Das Magazin der **ROTHENBERGER GROUP** | 2022

one

MIT MEHRWERT ZUM ERFOLG //

ADDED VALUE FOR SUCCESS

SYMBOL DER GELEBTEN WERTE

Die Firmenskulptur ROTONDO repräsentiert die 7 Werte von ROTHENBERGER. Unseren **Mut** und **Unternehmergeist**, zu der auch unsere Weltoffenheit für Kulturen und Technologien und unsere Zukunftsorientierung zählen, stellen die nach oben geöffneten Ringe dar. Die sich verengenden, geschlossenen Ringe stehen für den **Zusammenhalt der Familie** und Unternehmensgruppe, für unser gegenseitiges **Vertrauen** und die **Verantwortung** für unsere MitarbeiterInnen, KundInnen und Umwelt sowie für verlässliche **Qualität**. Alle Ringe zusammen ergeben in ihrer Unterschiedlichkeit eine geschlossene Dynamik, die unsere Effizienz ausdrückt. //

SYMBOL OF LIVED VALUES

The company sculpture ROTONDO represents the 7 values of ROTHENBERGER. Our **courage** and **entrepreneurial spirit**, which also includes our openness to cultures and technologies and our orientation towards the future, are represented by the rings that open upwards. The narrowing, closed rings stand for the **cohesion** of the family and corporate group, for our mutual **trust** and **responsibility** for our employees, customers and the environment, and for reliable **quality**. All the rings together, in their diversity, create a cohesive dynamic that expresses our **efficiency**. //

< Skulptur ROTONDO vor dem ROTHENBERGER Hauptsitz in Kelkheim, Deutschland (Bildhauer: Christian Hack) //
Sculpture ROTONDO in front of the ROTHENBERGER headquarter in Kelkheim, Germany (Sculptor: Christian Hack) //

LIEBE LESERIN, LIEBER LESER,

Dass die Summe aller Teile besser funktioniert als jedes Einzelteil für sich, ist keine neue Erkenntnis. Die eigentliche Herausforderung liegt in der Umsetzung eines ineinandergreifenden Systems für die gesamte Wertschöpfungskette. Die ROTHENBERGER Group beweist mit der ONE Strategie 1+1=3, wie Mehrwerte in Bezug auf die MitarbeiterInnen, die KundInnen, GeschäftspartnerInnen und die Gesellschaft geschaffen werden. Das stärkt nicht nur die gesamte Unternehmensgruppe, es macht sie sogar einzigartig. Das Erkennen und Eingehen auf die Bedürfnisse von Menschen sind die entscheidenden Erfolgsfaktoren. In diesem ONE Magazin stellen wir Ihnen im Titelthema die neue Arbeitswelt der ROTHENBERGER Holding vor. Daran wird sehr deutlich, warum die Zufriedenheit der MitarbeiterInnen so wichtig für die Innovationskraft und das Wachstum der Unternehmensgruppe ist. Beim Lesen lernen Sie außerdem einige Beispiele für die Wechselwirkung zwischen der konsequenten Kundenorientierung und den Investitionen in moderne Technologien kennen, die an allen Unternehmensstandorten stattfinden. Im Ergebnis steht immer Effizienz als überragender Mehrwert in allen Unternehmensbereichen. Effizienz wiederum fördert die Nachhaltigkeitsziele von ROTHENBERGER, die sich wie ein roter Faden durch alle Unternehmensbereiche ziehen. In vielen kleinen Geschichten erzählen wir Ihnen davon, wie soziale Verantwortung über die Unternehmensgrenzen hinweg gelebt wird und welche nachhaltigen Ergebnisse erreicht wurden. Zukünftig wird dazu jährlich ein Nachhaltigkeitsbericht veröffentlicht. Besonders in unwägbaren Zeiten will ROTHENBERGER ein starkes Vorbild sein.

Viel Spaß beim Lesen wünscht

Ihr
Team des ONE Magazins //

DEAR READER,

That the sum of all parts works better than each individual part on its own is not a new insight. The real challenge lies in the implementation of an interlocking system for the entire value chain. With the ONE strategy 1+1=3, the ROTHENBERGER Group is proving how added value can be created in relation to employees, customers, business partners and society. This not only strengthens the entire group, it even makes it unique. Recognising and responding to people's needs are the decisive factors for success. In this ONE magazine, we present the new working world of ROTHENBERGER Holding in the cover story. This makes it very clear why employee satisfaction is so important for the innovative strength and growth of the group. While reading, you will also learn about some examples of the interaction between the consistent customer orientation and the investments in modern technologies that take place at all company locations. The result is always efficiency as a superior added value in all areas of the company. Efficiency in turn promotes ROTHENBERGER's sustainability goals, which are a common thread throughout all areas of the company. In many small stories, we tell you about how social responsibility is lived beyond the boundaries of the company and what sustainable results have been achieved. In the future, a sustainability report will be published annually. Especially in unpredictable times, ROTHENBERGER wants to be a strong role model.

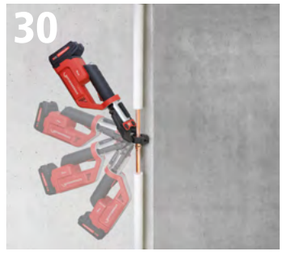
Happy reading,

Your
Team from ONE magazine //

PS:

DAS ONE MAGAZIN ERSCHEINT EINMAL JÄHRLICH UND INFORMIERT ÜBER DIE ERFOLGE, INNOVATIONEN, PRODUKTE UND PROJEKTE DER UNTERNEHMEN DER ROTHENBERGER GROUP. DER INHALT WIRD MIT GRÖSSTER SORGFALT VOM ONE REDAKTIONSTEAM ERSTELLT, DAS SICH AUS MITARBEITENDEN VON ROTHENBERGER ZUSAMMENSETZT UND EXTERN VON DER AGENTUR TEXTKULTUR UNTERSTÜTZT WIRD. //

ONE MAGAZIN IS PUBLISHED ONCE A YEAR AND REPORTS ON THE SUCCESSES, INNOVATIONS, PRODUCTS AND PROJECTS OF THE COMPANIES IN THE ROTHENBERGER GROUP. THE CONTENT IS CREATED WITH THE GREATEST CARE BY THE ONE EDITORIAL TEAM, WHICH IS MADE UP OF ROTHENBERGER EMPLOYEES AND IS SUPPORTED EXTERNALLY BY THE TEXTKULTUR AGENCY. //



ONE FOCUS

6 **Strategische Ausrichtung auf neue Arbeitswelten //**
Strategic orientation towards new working environments

ONE PHILOSOPHY

10 **RO MOTE Selling: Die Revolution im Verkauf //**
RO MOTE Selling: Rethinking sales

12 **Investitionen in Schlüsseltechnologien //**
Investments in key technologies

16 **ROTHENBERGER 4.0**
Wandel zur Smart Factory //
Transformation to smart factory

18 **Grenzenlose Vernetzung mit Wirkung //**
Borderless networking with impact

20 **Weltweit größtes Akkusystem wächst weiter //**
World's largest battery system continues to grow

22 **RUKO Werkzeuge erobern Down Under //**
RUKO tools conquer down under

ONE EXCELLENCE

24 **Die ROTHENBERGER Group in Zahlen //**
ROTHENBERGER Group in figures

26 **KROLL**
Automation 4.0 in der Fahrzeugsteuerung //
Automation 4.0 in vehicle control

28 **RICO**
Kundenorientierung im Baukastensystem //
Customer orientation in modular system

30 **ROTHENBERGER pipetools**
Innovative Pressringe //
Innovative press rings

32 **ROTHENBERGER Industrial**
Starke Markenpräsentation am Point of Sale //
Strong brand presentation at the point of sale

34 **RUKO**
Spitzeninnovation RUKO Flowstep® Tip //
Top innovation RUKO Flowstep® Tip

36 **SIEVERT**
140 Jahre innovative Flammen-Technologie //
140 years of innovative flame technology

38 **SUPER-EGO**
75 Jahre Qualität und Innovationen //
75 years of quality and innovation

40 **VIRAX**
Intelligente Rohrpressen mit Signalwirkung //
Intelligent pipe presses with signal effect

ONE TEAM

42 **20 Jahre ROTHENBERGER Brasilien //**
20 years of ROTHENBERGER Brazil

44 **Tutorials: Auf jede Frage ein How-to-Video //**
Tutorials: For every question a how-to video

46 **Integration no Separation Projekte //**
Integration no Separation projects

50 **ROTHENBERGER Spanien: Volle Teampower //**
ROTHENBERGER Spain: Full teampower

51 **1. ROTHENBERGER Influencer Day //**
1. ROTHENBERGER Influencer Day

ONE CULTURE

52 **Nachhaltigkeit ist ein Unternehmenswert //**
Sustainability is a corporate value

54 **Hilfsaktion im Hochwasser-Katastrophengebiet //**
Relief operation in flood disaster area

58 **TOOLS FOR LIFE**
Bildung und Wasser für Ngollar/Senegal //
Education and water for Ngollar/Senegal

62 **1. ROTHENBERGER Influencer Day in Bildern //**
1. ROTHENBERGER Influencer Day impressions

IMPRESSUM // IMPRINT

Herausgeber // Publisher
ROTHENBERGER AG
Spessartstraße 2–4, D-65779 Kelkheim (Taunus)
Sitz der Gesellschaft: Kelkheim (Taunus)
Amtsgericht Königstein HRB 5535

Vorstand // Executive Board
Dr. Christian Heine, Christian Diehl
Vorsitzender des Aufsichtsrates //
Chairman of the Supervisory Board
Dr. Helmut Rothenberger

Verantwortlich für den Herausgeber //
Responsible on behalf of the publisher
Dr. Christian Heine

Redaktion // Editorial office
Frauke Sänger, textkultur (Ltg.)
Schlusskorrektur // Proofreading
Silja von Rauchhaupt, Königstein

Gestaltung // Design
Gabriela Mizerska (Ltg.), Tim Peukert, Alexander Stoll

Übersetzung // Translation
KERN AG, Darmstadt

Druck // Printing
Schleunung, Marktheidenfeld

Bildnachweis // Picture credits
Alex Becker, Darmstadt (1, 20/21, 26/27, 28/29, 30/31, 62/63); AutoStore System GmbH (16/17); Bardo Breivogel (32/33); Elke Resl (6/7, 8/9); Instagram.com: fat_sestac, meister_shk, rdmills88, das_plumbing_and_gas, kupfer.rohr, rothenberger_official (51); KROLL (54/55, 56/57); KUKA AG (12/13, 14/15); Integrationsschule Frankfurt (48); reece (22/23); RO Brasilien (42/43); RO Industrial (32/33, 49); RO Italien (49); RO Türkei (48); RO Werkzeuge (2, 10/11, 44/45, 46/47, 51); RUKO (34/35, 52/53); SIEVERT (36/37); SUPER-EGO (38/39, 50); TOOLS FOR LIFE (58/59, 60/61); VIRAX (40/41)

Auflage // Circulation
1.500

PEFC PEFC/04-31-1696

»STRATEGISCHE AUSRICHTUNG AUF NEUE ARBEITSWELTEN ERZEUGT MEHRWERTE AUF ALLEN EBENEN«

»STRATEGIC ORIENTATION TOWARDS NEW WAYS OF WORKING GENERATES ADDED VALUE AT ALL LEVELS«

LEUCHTTURMPROJEKT DER ROTHENBERGER HOLDING MIT INNOVATIVEM ARBEITSPLATZKONZEPT //
ROTHENBERGER HOLDING FLAGSHIP PROJECT WITH INNOVATIVE WORKPLACE CONCEPT //

Die ROTHENBERGER ONE Strategie 1+1=3 zielt auf Mehrwerte durch Effizienzgewinn ab. Eine zentrale Rolle spielt dabei die wertschöpfende Tätigkeit der MitarbeiterInnen. Um der Entfaltung der individuellen Stärken und Potenziale mehr Raum zu geben, wurde die Verwaltung der ROTHENBERGER Holding in Salzburg komplett umgebaut und 2019 eröffnet. Anstelle geschlossener Räume mit starren Arbeitsstrukturen sind offene Großraumbüros mit verschiedenen Arbeitsumgebungen geschaffen worden, die zur Kommunikation und zum Know-how-Transfer einladen. Die gesteigerte Motivation und Zufriedenheit der Belegschaft setzt eine tiefgreifende Wirkungsfolge mit Mehrwerten in allen Unternehmensbereichen in Gang.

Den visionären Gedanken von Dr. Helmut Rothenberger zu der Neustrukturierung der Arbeitsumgebung hat die Realität durch die Covid-Pandemie viel schneller eingeholt als gedacht. Als andere Unternehmen aus der

The ROTHENBERGER ONE strategy 1+1=3 aims at added value through efficiency gains. The value-adding activities of the employees play a central role in this. In order to provide more room for the development of individual strengths and potentials, the administration of ROTHENBERGER Holding in Salzburg was completely rebuilt and opened in 2019. Instead of closed rooms with rigid work structures, open-plan offices with different working environments have been created, inviting communication and the transfer of know-how. The increased motivation and satisfaction of the workforce sets in motion a profound sequence of effects with added values in all areas of the company.

The visionary thoughts of Dr Helmut Rothenberger on restructuring the working environment were caught up with reality by the Covid pandemic sooner than expected. When other companies had to implement solutions born out of necessity, the holding company was already able to benefit from the positive effects of the new workplace concept. With his idea of com-

Not geborene Lösungen umsetzen mussten, konnte die Holding bereits von den positiven Effekten des neuen Arbeitsplatzkonzeptes profitieren. Mit seiner Idee, die großzügigen Multifunktionsräume mit unkonventionellen Kommunikationsbereichen und schalldichten Workboxen als ein Rückzugsort für die konzentrierte Stillarbeit oder Einzelgespräche zu kombinieren war der Aufsichtsratsvorsitzende der ROTHENBERGER AG seiner Zeit voraus. „Wir haben mit unserem Konzept für eine neue Arbeitswelt bereits vor Covid begonnen, da wir erkannt haben, dass unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter neue Anforderungen an die Arbeitsstruktur, Arbeitsplatzorganisation sowie die Flexibilität der jeweiligen Tätigkeiten gestellt haben," erläutert Dr. Helmut Rothenberger Gründe für den Umbau der Holding. „Wir gehen davon aus, dass wir mit dieser neuen Arbeitswelt im Wettbewerb speziell zum Homeoffice eine wahrnehmbare Alternative geschaffen haben, die von unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sehr geschätzt wird und eine erhöhte Präsenz vor Ort sicherstellt." In der stetigen Weiterentwicklung der IT-Systeme sieht er einen weiteren Erfolgsfaktor für eine gesteigerte Kreativität, Zufriedenheit und Effizienz seiner MitarberInnen. Das Leuchtturmprojekt der Holding ist wegweisend für die zukünftige Ausrichtung und Arbeitsweise der Unternehmensgruppe.

Hybride Arbeitsweisen beflügeln den Vertrieb

Die Strategie der neuen Arbeitswelt umfasst weit mehr als nur die Arbeitsplatzgestaltung und die Nutzung modernster Technologien – sie hat den gesamten Vertriebsprozess von ROTHENBERGER revolutioniert. Dr. Sabine Rothenberger ist stolz darauf, wie schnell und gut auf die pandemiebedingte Null-Präsenz-Situation bei der Kundschaft reagiert werden konnte: „Unser neues RO Mote Selling-Konzept hat sich in Deutschland bereits erfolgreich bewährt und wird europaweit

»WIR WAREN UNSEREN KUNDINNEN UND KUNDEN NOCH NIE SO NAH WIE HEUTE.«

DR. SABINE ROTHENBERGER,
MITGLIED DES AUFSICHTSRATS DER ROTHENBERGER AG

ausgerollt. Es sieht eine hybride Verkaufstätigkeit mit einer genau festgesetzten Mischung aus Vor-Ort- und Remote-Tätigkeit vor." Der hybride Vertrieb hat auch deshalb Erfolg, weil die KundInnen die Vorteile der digitalen Services erkannt haben und ihre eigene Arbeit dadurch effizienter gestalten können. Von der bequemen Vertragsverhandlung per Videocall vom Schreibtisch aus über Online-Schulungen und Webinare für die eigenen Vertriebsmannschaften bis hin zur Nutzung der bereitgestellten digitalen Inhalte für den Online-Vertrieb des Fachhandels – das RO Mote Selling-Konzept bietet weitaus mehr Anknüpfungspunkte zur Kundschaft als bisher. Das zeigen auch die bisherigen Erfahrungen. „Wir waren unseren Kundinnen und Kunden noch nie so nah wie heute," bestätigt Dr. Sabine Rothenberger. Da das Konzept und die digitalen Modelle von den meisten Gesellschaften eins zu eins übernommen werden, verstärken sich die Synergien innerhalb der ROTHENBERGER Group. Die virtuellen Messen und digitalen Produktinformationen werden weltweit genutzt und eröffnen ganz neue Möglichkeiten, Zugang vor allem auch zum Endkunden zu bekommen.

Nachhaltiges Arbeitsumfeld als Wettbewerbsvorteil

„Nachhaltiges Wirtschaften und Arbeiten setzt ein nachhaltiges Arbeitsumfeld und Klima voraus," unterstreicht Dr. Sandra Rothenberger, die das Nachhaltigkeitsmanagement der Unternehmensgruppe verantwortet. Sie ist überzeugt: „Wer ein nachhaltiges Arbeitsklima und Umfeld bietet, stabilisiert Belegschaften und Produktionsstätten – ein entscheidender Wettbewerbsvorteil." Nachhaltigkeit ist bei ROTHENBERGER ein Teil des Kerngeschäfts, der die Loyalität von Kunden und Investoren steigert. Daher werden Nachhaltigkeitsstrategien ständig gelebt, gefördert und gefordert. Die kollektive Arbeit für mehr Nachhaltigkeit als gemeinsames Ziel steigert die Identifikation mit dem Arbeitgeber, das Gemeinschaftsbewusstsein sowie die Innovations- und Kreativitätskultur im Unternehmen. Zur umweltfreundlichen Erfolgsbilanz leisten alle einen Beitrag. Beispielsweise durch die Reduzierung des Energie- und Wasserverbrauchs, die Senkung des Papierverbrauchs durch digitales Arbeiten,

»WER EIN NACHHALTIGES ARBEITSKLIMA UND UMFELD BIETET, STABILISIERT BELEGSCHAFTEN UND PRODUKTIONSSTÄTTEN.«

DR. SABINE ROTHENBERGER,
MITGLIED DES AUFSICHTSRATS DER ROTHENBERGER AG

Online-Meetings und -Schulungen, um Reisekosten zu vermeiden und durch den Umstieg auf emissionsarme oder -freie Fahrzeuge. Neben der Sensibilisierung der MitarbeiterInnen für Nachhaltigkeitsthemen ist das soziale Engagement über die TOOLS FOR LIFE Stiftung und die Integration-no-Separation-Projekte der zweite Schwerpunkt in der ROTHENBERGER Nachhaltigkeitsstrategie. Den dritten bilden die Felder Energie, Klima und Umwelt. Dazu zählen erhebliche Investitionen in grüne Energie, um das Ziel „Klimaneutralität 2025" zu erreichen, sowie ein nachhaltiges Lieferkettenmanagement. Die positiven Auswirkungen für das Unternehmen sind ebenso nachhaltig wie weitreichend und werden im Nachhaltigkeitsbericht der ROTHENBERGER Group zusammengefasst. //

^ v
Viele Bereiche laden zur Kommunikation ein. //
Many areas encourage communication. //

»DIE NEUE ARBEITSWELT STELLT EINE ERHÖHTE PRÄSENZ VOR ORT SICHER.«

DR. HELMUT ROTHENBERGER,
AUFSICHTSRATSVORSITZENDER DER ROTHENBERGER AG

bining spacious multifunctional rooms with unconventional communication areas and soundproof workboxes as a place of retreat for concentrated quiet work or individual discussions, the chairman of the supervisory board of the ROTHENBERGER AG was ahead of his time. "We started with our concept for a new work environment even before Covid, because we recognised that our employees had new demands on the work structure, workplace organisation as well as the flexibility of the respective activities," Dr Helmut Rothenberger explains the reasons for the restructuring of the holding company. "We assume that with this new working environment, we have created a noticeable alternative to the home office in particular, which is highly appreciated by our employees and ensures an increased presence on site." He sees the continuous further development of the IT systems as another success factor for increased employee satisfaction, efficiency and creativity. The holding company's flagship project is groundbreaking for the future orientation and working methods of the corporate group.

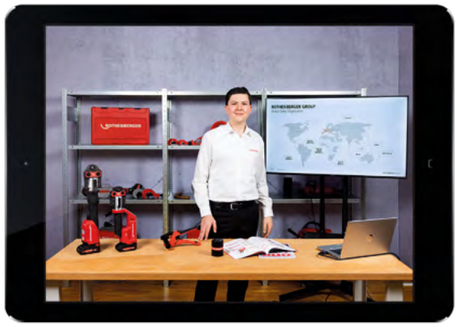
Hybrid modes of working boost sales

The strategy of the new workplace encompasses far more than workplace design and the use of the latest technologies – it has revolutionised ROTHENBERGER's entire sales process. Dr Sabine Rothenberger is proud of how quickly and well the company was able to react to the pandemic-related zero customer presence situation: "Our new RO Mote Selling concept has already proven successful in Germany and is being rolled out across Europe. It provides for a hybrid sales activity with a well-defined mix of on-site and remote activity." The area of hybrid sales is also successful because clients have recognised the benefits of digital services and can make their own work more efficient as a result. From convenient contract negotiations via video call from one's desk to online trainings and webinars for one's own sales teams, all the way to the use of the provided digital content for the retailers' online sales – the RO Mote Selling concept offers far more points of contact to customers than before. This is also shown by previous experience. "We have never been as close to our customers as we are today," confirms Dr Sabine Rothenberger. As the concept and the digital models are adopted one-to-one by most of the companies, the synergies within the ROTHENBERGER Group are strengthened. Virtual trade fairs and digital product information are used worldwide and open up completely new possibilities for gaining access, especially to the end customer.

Sustainable working environment as a competitive advantage

"Sustainable business and work requires a sustainable working environment and climate," emphasises Dr Sandra Rothenberger, who is responsible for the group's sustainability management. She adds: "Those who offer a sustainable working climate and environment stabilise workforces and production sites, which is a decisive competitive advantage." Sustainability is part of the core business at ROTHENBERGER, which increases the loyalty of customers and investors. Therefore, sustainability strategies are constantly lived, promoted and demanded. Collective work for more sustainability as a common goal increases identification with the employer, community awareness and the culture of innovation and creativity in the company. Everyone contributes to the environment-friendly track record. For example, by reducing energy and water consumption, reducing paper consumption through digital working, online meetings and training to avoid travel costs, and switching to low or zero-emission vehicles. In addition to raising employee awareness of sustainability issues, social commitment through the TOOLS FOR LIFE Foundation and Integration no separation projects is the second focus of ROTHENBERGER's sustainability strategy. The third encompasses is the fields of energy, climate and environment. This includes significant investments in green energy to achieve the goal of "carbon neutrality 2025" as well as a sustainable supply chain management. The positive effects for the company are as sustainable as they are farreaching and are summarised in the ROTHENBERGER Group Sustainability Report. //

WER WENIGER ZEIT AUF DER STRASSE VERBRINGT, KANN MEHR ZEIT IN DIGITALE KUNDENKONTAKTE INVESTIEREN, OB AM TELEFON, IM VIDEOCALL ODER PER MAIL. DAHER WERDEN ONLINEGESPRÄCHS-FÜHRUNG, VERKAUF AM TELEFON, PRODUKT-PRÄSENTATIONEN, STRUKTURIERTES ARBEITEN UND MEHR GESCHULT.



< ^
RO MOTE Selling beinhaltet die erfolgreiche Durchführung digitaler Verkaufsgespräche. //
RO MOTE Selling includes the successful implementation of digital sales pitches. //

DIE REVOLUTION IM VERKAUF

RETHINKING SALES

DIE ETABLIERUNG EINES HYBRIDEN VERTRIEBSSYSTEMS IST WEIT MEHR ALS EIN MIX AUS DIGITALEN TOOLS UND PERSÖNLICHER KUNDENBETREUUNG – ES IST CHANGE-MANAGEMENT. //
ESTABLISHING A HYBRID DISTRIBUTION SYSTEM IS MUCH MORE THAN A MIX OF DIGITAL TOOLS AND FACE-TO-FACE CUSTOMER SERVICE – IT IS CHANGE MANAGEMENT. //

Aus Face-to-Face ist zunehmend Call-to-Call geworden. Die Pandemie hat den klassischen Vertrieb auf den Kopf gestellt – und wird ihn nachhaltig verändern. ROTHENBERGER hat darauf sehr schnell reagiert und etabliert mit RO MOTE SELLING ein hybrides Vertriebssystem, bei dem niemand was vermissen wird, aber alle dazugewinnen. Um das Sales-Team mit den erforderlichen Kompetenzen auszustatten und mit digitalen Arbeitsweisen vertraut zu machen, laufen zunächst Pilotprojekte mit RO MOTE SELLING. Wer weniger Zeit auf der Straße verbringt, kann mehr Zeit in digitale Kundenkontakte investieren, ob am Telefon, im Videocall oder per Mail. Daher werden Online-Gesprächsführung, Verkauf am Telefon, Einwandbehandlung, Produktpräsentationen, strukturiertes Arbeiten und mehr geschult. Dennoch bleibt genug Zeit für gezielt geplante und gut organisierte Kundenbesuche mit Demo-Tagen vor Ort. Perspektivisch wird sich jeder im Sales-Team auf eine bestimmte On-site- oder RO Mote-Rolle konzentrieren. Das Ziel: Durch mehr Effizienz im Vertrieb soll der Kontakt zum Kunden intensiviert sowie individueller und persönlicher gestaltet werden. //

Face-to-face has increasingly become call-to-call. The Covid-19 pandemic has turned the traditional understanding of sales upside down – and will change it permanently. ROTHENBERGER reacted quickly to this and established a hybrid sales system with RO MOTE SELLING, where no one will lack anything, but everyone will gain something. In order to equip the sales team with the necessary skills and to familiarise them with digital working methods, pilot projects are initially being run with RO MOTE SELLING. Those who spend less time on the road can invest more time in digital customer contacts, whether on the phone, in a video call or by mail. That's why training is being offered on online conversations, selling on the phone, dealing with objections, product presentations, structured work and more. Nevertheless, there is enough time for specifically planned and well-organised customer visits with demo days on site. In the future, each member of the sales team will focus on a specific on-site or remote role. The goal is to intensify contact with customers and make it more individual and personal by making sales more efficient. //

VORREITERROLLE: INVESTITIONEN IN SCHLÜSSELTECHNOLOGIEN

LEADING THE WAY: INVESTMENTS IN KEY TECHNOLOGIES

MASSGESCHNEIDERTE AUTOMATISIERUNGSLÖSUNGEN WERDEN DIE PRODUKTIONS- UND MONTAGEPROZESSE IM TEC CENTER KELKHEIM ZUKÜNFTIG NOCH EFFIZIENTER, ERGONOMISCHER UND KOSTENOPTIMIERTER GESTALTEN. //
CUSTOMIZED AUTOMATION SOLUTIONS WILL MAKE PRODUCTION AND ASSEMBLY PROCESSES AT THE TEC CENTER KELKHEIM EVEN MORE EFFICIENT, ERGONOMIC AND COST-OPTIMIZED IN THE FUTURE. //

<

Die Bestückung der Fräsmaschinen im TEC Center übernehmen zukünftig autonome Roboter, die auf festgelegten Routen innerhalb der Anlage unterwegs sind. //
Autonomous robots, which move along defined routes within the plant, will soon be responsible for equipping the milling machines in the TEC Center. //

Gleich mehrere Automatisierungsprojekte setzen wegweisende 4.0-Standards. Vor allem ist die Automatisierungs-Offensive ein wichtiger Teil der ROTHENBERGER ONE-Strategie 1+1=3: Investitionen in Schlüsseltechnologien erhöhen so die Wettbewerbsfähigkeit überproportional.

Vollautomatisierte Pressbackenmontage

Im TEC Center ziehen autonome Roboter ein. Nicht um Menschen zu ersetzen, sondern um ihnen die unergonomischen Montagearbeiten abzunehmen – und per Null-Fehler-Konzept perfekte Qualitätsstandards zu setzen. Die manuelle Pressbackenmontage in der Produktion wird durch eine vollautomatisierte und modulare Montagelinie ersetzt. Das Automatisierungskonzept beinhaltet Robotik, Mechanik, Aktoren und Sensoren, speicherprogrammierbare Steuerung (SPS) und Teilelogistik innerhalb der Anlage. Ebenso automatische Qualitätssicherungsmaßnahmen, die sicherstellen, dass die Pressbacken zu 100 % fehlerfrei montiert werden. Die Prozessschritte bestehen aus Fördern, Montieren, Polieren, Beschriften und Etikettieren. In die menschliche Verantwortung fallen die Prozessüberwachung und die Steuerung der Logistik, zu der die Bestückung der Roboteranlage sowie die Abfuhr der fertigen Produkte zählen. Durch das Konzept wird nicht nur der Effizienzgrad im Montageprozess um 20 % gesteigert, auch die Fertigung wird flexibler, um schneller auf Kundenanforderungen reagieren zu können.

Mensch und Roboter bilden ein Team

Sprechen können die autonomen Roboter nicht, aber Hand in Hand mit den Menschen arbeiten und gemeinsam mit ihnen Produktionsschritte durchführen. Zukünftig übernehmen kollaborative Roboter das Rüsten der verschiedenen Fräsmaschinen autonom. Dazu kommunizieren Roboter und Maschinen per PROFIBUS-Schnittstelle miteinander, sodass der Roboter stets zur Stelle ist, um Werkstücke ein- oder abzulegen. Durch die optimale Taktung der Logistikabläufe wird die Effizienz im zweistelligen Prozentbereich gesteigert und die Mitarbeitenden werden bei der Mehrmaschinenbedienung deutlich entlastet.

^
Mensch und Roboter arbeiten Hand in Hand, wobei der Roboter den Mitarbeitenden die unergonomischen Aufgaben abnimmt. //
Humans and robots work hand in hand, with the robot taking over the unergonomic tasks for the employees. //

Several automation projects set groundbreaking 4.0 standards. Above all, the automation offensive is one part of the ROTHENBERGER ONE strategy 1+1=3: Investments in key technologies increase competitiveness disproportionately.

Fully automated press jaw assembly

Autonomous robots are moving into the TEC center. Not to replace humans, but to relieve them of the unergonomic assembly work and to set perfect quality standards per zero-defect concept. Manual press jaw assembly in production is being replaced by a fully automated and modular assembly line. The automation concept includes robotics, mechanics, programmable logic control (PLC), actuators and sensors, and parts logistics within the plant. Also, automatic quality assurance measures ensure that the press jaws are assembled 100% error-free. The process steps consist of conveying, assembly, polishing, marking and labelling. Human responsibility includes process monitoring and logistics control, which covers loading of the robotic system and removal of the finished products. The concept not only increases the efficiency of the assembly process by 20%, but also makes production more flexible so that it can respond more quickly to customer requirements.

Humans and robots form a team

The autonomous robots cannot speak, but they can work hand in hand with humans and carry out production steps together with them. In the future, collaborative robots will autonomously take over the setup of the various milling machines. To this end, robots and machines communicate with each other via PROFIBUS interface so that the robot is always on hand to load or unload workpieces. The optimal timing of the logistics processes will increase efficiency in the double-digit percentage range and significantly reduce the workload of employees when operating multiple machines.

^
Die autonom fahrenden Roboter bewegen sich auf fest programmierten Routen innerhalb der Produktion. //
The autonomously driving robots move along pre-programmed routes within the production site. //

Leitsystem führt durch die Montage

Die Ergebnisse überzeugen: Bereits bei dem erstmaligen Einsatz des Leitsystems in der manuellen Werkzeugmontage sank die ohnehin niedrige interne Fehlerquote um weitere 70 %. Die Kombination aus den Bildschirmen, auf denen jeder Produktionsschritt zu sehen ist, und einem Laserstrahl, der genau anzeigt, welche Teile aufgenommen und wo diese platziert werden müssen, vereinfacht die Ausführung der Montageschritte. Mögliche Fehler werden dank des Poka-Yoke-Prinzips eliminiert, denn jede Bewegung wird per Transmitter verfolgt und bei Fehlgriffen erfolgt sofort ein akustisches Feedback. Die Fehlervermeidung senkt die Kosten und erhöht die Qualität. Hinzu kommt eine signifikante Produktivitätssteigerung. //

Guidance system guides through assembly

The results are convincing: Even when the guidance system was first used in manual tool assembly, the already low internal error rate fell by a further 70%. The combination of screens on which each production step can be seen and a laser beam that shows exactly which parts need to be picked up and where they need to be placed simplifies the execution of the assembly steps. Possible errors are eliminated thanks to the Poka Yoke principle, as every movement is tracked by transmitter and acoustic feedback is provided immediately in the event of a mistake. Error prevention reduces costs and increases quality. In addition, there is a significant increase in productivity. //

<
Ein Laserstrahl in Kombination mit einer visuellen Bildschirmanzeige leitet sicher durch den Montageprozess. //
A laser beam combined with a visual screen display guides safely through the assembly process. //

ROTHENBERGER 4.0: WANDEL ZUR SMART FACTORY

ROTHENBERGER 4.0: TRANSFORMATION TO SMART FACTORY

DIE PRODUKTIONSMENGEN HABEN SICH INNERHALB VON NUR SECHS MONATEN VERDOPPELT. MIT ZUSÄTZLICHER PRODUKTIONSFLÄCHE UND INTELLIGENTEN TECHNOLOGIEN WERDEN DIE KAPAZITÄTEN NEU DIMENSIONIERT. //
PRODUCTION VOLUMES HAVE DOUBLED IN JUST SIX MONTHS. WITH ADDITIONAL PRODUCTION SPACE AND SMART TECHNOLOGIES, CAPACITIES ARE BEING RE-SIZED. //

^
Hochgeschwindigkeitsroboter fahren auf einem Grid-System auf der obersten Ebene des vollautomatischen Kleinteilelagers. //
High-speed robots drive on a grid system on the top level of the fully automated small parts warehouse. //

Wachstum bietet uns die Chance, Prozesse neu zu denken. Der für 2022 als Smart Factory geplante Neubau der Produktionshalle in Kelkheim eröffnet Potenziale im Hinblick auf die Fertigungstiefe, Produktivitätssteigerung und beschleunigtes Wachstum von ROTHENBERGER.

Mehr Raum für Menschen, Technologien und Zukunft

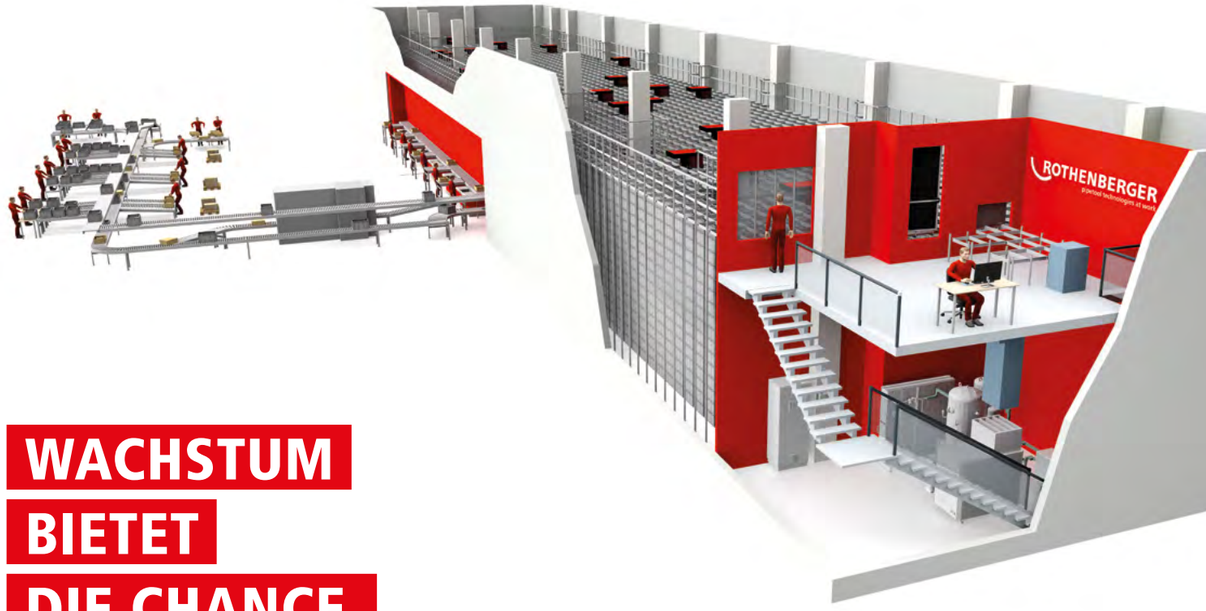
Die neue Halle wird 3.600 m² Produktionsfläche für die Presstechnik bieten, womit dem größten Wachstumsfeld innerhalb der ROTHENBERGER Group Rechnung getragen wird. Durch die intelligente Anbindung an die bestehende Produktionshalle, die Neustrukturierung der Produktion und den Einsatz smarter Technologien profitieren Mitarbeitende, Kunden, Prozesse und Umwelt gleichermaßen. Die Planungsentwürfe geben eine Vorschau auf eine von Helligkeit durchflutete Halle, die gut gedämmt und durch eine eigene Fotovoltaikanlage autark mit Strom versorgt sein wird. Hier werden zukünftig Montage, Lehrlingswerkstatt und Werkzeugbau inklusive der Prüfstände und dem Prototypenbau untergebracht. Die Entwicklung rückt unmittelbar an die Produktion heran, wodurch die Innovationsrate weiter gesteigert wird. Durch das erweiterte Platzangebot für die Produktion in der bestehenden Halle können hier die Industrie-4.0-Projekte mit mobilen Robotern realisiert werden. In der Produktion werden 80 % Energierückgewinnung angestrebt, die ausreichen wird, um die neue Halle im Winter zu beheizen. Sollte die Wachstumskurve weiterhin nach oben steigen, kann problemlos eine dritte Halle angebunden werden.

Effiziente Logistik mit Pick-by-Robot-System im neuen Kleinteilelager

Das höchste Industriegebäude in Kelkheim-Münster beherbergt das Hochregallager von ROTHENBERGER. Da sich der Großteil der Bestellungen zunehmend aus kleineren Aufträgen mit diversen Teilen zusammensetzt, wird bis Ende 2022 angrenzend ein vollautomatisiertes Kleinteilelager mit maximaler Raumeffizienz gebaut. Auf Gänge und Regale wird dabei komplett verzichtet. Stattdessen werden rund 30.000 Kunststoffbehälter übereinander auf den Boden gestapelt. Über den Behälterstapeln fahren selbstlernende Hochgeschwindigkeitsroboter auf einem Grid-System ununterbrochen hin und her. Sie verarbeiten die Kundenaufträge direkt aus SAP, nehmen die Behälter auf, sortieren und stapeln ständig um. Die Lagerbehälter mit den benötigten Teilen werden direkt an die angekoppelten Ports in der Kommissionierung geliefert, inklusive Lieferschein und Etikett. Hier wird die Ware entnommen, die Bestellung komplettiert und versandfertig gemacht. Mit diesem KI-gestützten Lagersystem wird höchste Durchsatzleistung auf kleinster Fläche bei geringstem Materialeinsatz erreicht. Das schont zusätzlich die Umwelt. Durch die körperlich weniger belastenden Aufgaben stehen zukünftig im Lager mehr Arbeitsplätze zur Verfügung, die auch für Frauen geeignet sind. Außerdem werden einige Arbeitsabläufe auch den Anforderungen von Menschen mit Beeinträchtigung entsprechen.

Neuer Standard: made by ROTHENBERGER

ROTHENBERGER erlebt einen anhaltenden Boom an den europäischen Standorten, was dem Bestreben zur kontinuierlichen Erhöhung der Fertigungstiefe recht gibt. Am Standort Spanien wird das bereits seit Jahren zu 100 % realisiert – vom Rohstahl bis zum fertigen Werkzeug. Um die lokalen Produktionsstandorte in Europa weiter auszubauen, sind in vielen Ländern Investitionen geplant. Der Einsatz von Standards für Betriebssysteme und Maschinen über Werksgrenzen hinweg wird für zusätzliche Synergien sorgen. Ein hoher Automatisierungsgrad und kurze Transportwege garantieren unseren Kunden beste Qualität, Lieferfähigkeit und Preisstabilität. //



WACHSTUM BIETET DIE CHANCE, PROZESSE NEU ZU DENKEN.

^
Das neue, automatische Kleinteilelager wird ca. 8,70 m hoch und komplett mit Stellplätzen für Kunststoffbehälter ausgefüllt sein. Das bietet ein Maximum an Raumeffizienz. Die Ware wird über 6 Ports entnommen und per Fördertechnik zu weiteren Packstationen transportiert. //
The new, automatic small parts warehouse will be approx. 8.70 m high and completely filled with storage spaces for plastic containers. This offers maximum space efficiency. The goods are removed via 6 ports and transported to other packing stations by conveyor technology. //

Growth offers the opportunity to rethink processes. The new construction of the production hall in Kelkheim, planned for 2022 as a Smart Factory, opens up potential with regard to the vertical range of manufacture, increased productivity and accelerated growth of ROTHENBERGER.

More space for people, technologies and the future

The new hall will provide 3,600 m² of production space for press technology, thus accommodating the largest growth area within ROTHENBERGER Group. The intelligent connection to the existing production hall, the restructuring of production and the use of smart technologies will benefit employees, customers, processes and the environment in equal measure. The planning drafts give a preview of a hall flooded with light, which will be optimally insulated and self-sufficiently supplied with electricity by its own photovoltaic system. In the future, this will house assembly, apprentice workshop and toolmaking, including test benches and prototype construction. The development department will be located right next to the production department, which will further increase the innovation rate. Due to the expanded space available for production in the existing hall, Industry 4.0 projects with mobile robots can be implemented here. In production, 80% energy recovery is targeted, which will be sufficient to heat the new hall in winter. Should the growth curve continue to climb upwards, a third hall can be connected without any problems.

Efficient logistics with pick-by-robot system in the new small parts warehouse

Tallest industrial building in Kelkheim-Münster houses ROTHENBERGER's high-bay warehouse. Since the majority of orders are increasingly made up of smaller orders with diverse parts, a fully automated small parts warehouse with maximum space efficiency will be built adjacent to it by the end of 2022. Aisles and shelving are completely omitted in the process. Instead, around 30,000 plastic containers will be stacked on top of each other on the floor. Above the container stacks, self-learning high-speed robots travel back and forth continuously on a grid system. They process customer orders directly from SAP, pick up the containers, sort and restack them constantly. The storage containers with the required parts are delivered directly to the connected ports in the picking area, including delivery bill and label. Here, the goods are picked, the order completed and and prepared for shipment. This AI-supported storage system achieves the highest throughput in the smallest area with the lowest material usage. This also protects the environment. As a result of the less physically demanding tasks, more workplaces will be available in the warehouse in the future that are also suitable for women. In addition, some work processes will meet the requirements of people with impairments.

New standard: Made by ROTHENBERGER

ROTHENBERGER is experiencing a continuing boom at its European production sites, which justifies its efforts to continuously increase the vertical range of manufacture. At the Spanish location, this has already been realized 100% for years, from the raw steel to the finished tool. In order to further expand the local production sites in Europe, investments are planned in many countries. The use of standards for operating systems and machinery across plant boundaries will create additional synergies. A high degree of automation and short transport routes guarantee our customers the best quality, delivery capability and price stability. //

GRENZENLOSE VERNETZUNG MIT NACHHALTIGER WIRKUNG

BORDERLESS NETWORKING WITH LASTING IMPACT

ONE 2022

»ONE FACE TO THE CUSTOMER, ONE IT.«

DIE IT-SYSTEMLANDSCHAFT WIRD UNTERNEHMENSÜBERGREIFEND VEREINHEITLICHT. VON DER NACHHALTIGEN STEIGERUNG DER EFFIZIENZ WERDEN ALLE PROFITIEREN. //
THE IT SYSTEM LANDSCAPE IS UNIFIED ACROSS COMPANIES. EVERYONE WILL BENEFIT FROM THE SUSTAINABLE INCREASE IN EFFICIENCY. //

Startschuss für ein Digitalisierungsprojekt von besonderer Dimension und großer Bedeutung: Für die gesamte ROTHENBERGER Group wird in den nächsten Jahren eine homogene IT-Landschaft geschaffen. Alle Unternehmen werden dann mit dem neuesten ERP-System arbeiten, mit weitreichendem Nutzen für alle Stakeholder. Durch diese Reduzierung von Schnittstellen und Standardisierung von Geschäftsprozessen wird eine neue Effizienzstufe erreicht. Außerdem wird durch eine einheitliche IT-Infrastruktur der Weg frei, um die Synergien innerhalb der Gruppe voll auszuschöpfen. So können z. B. auch Services geteilt und zentralisiert werden. Der Umstieg und die Aktualisierung auf den letzten Stand der ERP-Systemtechnik wird sukzessive über zwei bis drei Jahre erfolgen. In der ersten Projektphase werden alle Geschäftsprozesse auf den Prüfstand gestellt, optimiert und daraus Standards definiert. Gleichzeitig wird das Global Template für den Rollout geplant. Als Erstes wird RUKO mit dem neuen ERP-System arbeiten dürfen, danach folgen Tochter-Vertriebsgesellschaften in Ungarn und Osteuropa – bis das Ziel „One IT" mit durchgängigen Prozessen von der Auftragserfassung bis zur Auslieferung erreicht sein wird. //

Starting signal for a digitization project of special dimension and importance: A homogeneous IT landscape will be created for the entire ROTHENBERGER Group in the next few years. All companies will then work with the latest ERP system, with far-reaching benefits for all stakeholders. By reducing interfaces and standardizing business processes, a new level of efficiency will be achieved. In addition, a uniform IT infrastructure will pave the way for fully utilizing synergies within the group. For example, services can also be shared and centralized. The changeover and upgrade to the latest ERP system technology will take place successively over 2 to 3 years. In the first project phase, all business processes will be put to the test, optimized and standards defined on this basis. At the same time, the global template for the rollout will be planned. RUKO will be the first to be allowed to work with the new ERP system, followed by subsidiary sales companies in Hungary and Eastern Europe until the goal of "One IT" with continuous processes from order entry to delivery is achieved. //

WELTWEIT GRÖSSTES AKKUSYSTEM WÄCHST WEITER

WORLD'S LARGEST BATTERY SYSTEM CONTINUES TO GROW

LÄNGST HABEN VIELE HANDWERKER:INNEN DIE VORTEILE VON CAS FÜR SICH ENTDECKT. DIE NUTZUNG EIN UND DESSELBEN AKKUS FÜR MASCHINEN VERSCHIEDENER HERSTELLER SPART KOSTEN UND SCHONT DIE UMWELT. //

MANY CRAFTSMEN HAVE LONG SINCE DISCOVERED THE ADVANTAGES OF CAS FOR THEMSELVES. USING THE SAME BATTERY FOR MACHINES FROM DIFFERENT MANUFACTURERS SAVES COSTS AND PROTECTS THE ENVIRONMENT. //

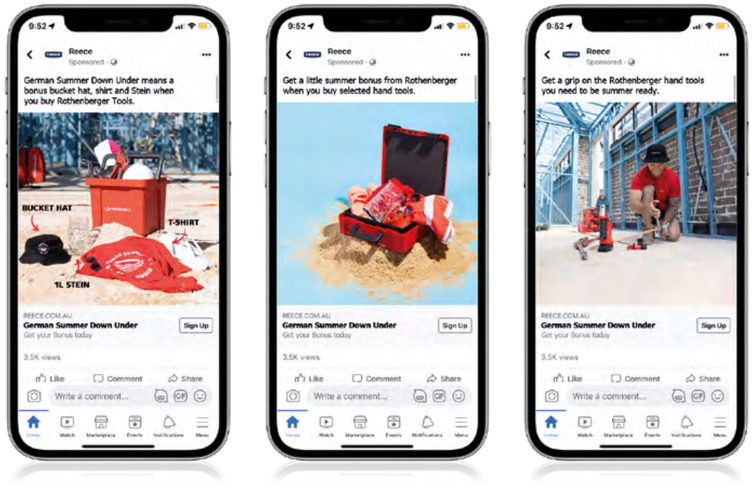
^ Immer mehr Werkzeuge der Marken ROTHENBERGER, VIRAX und RICO sind mit CAS-Akku erhältlich. //
More and more tools from the brands ROTHENBERGER, VIRAX and RICO are available with CAS batteries. //

Das Cordless Alliance System (CAS) ist auf Siegeszug. Innerhalb von nur drei Jahren seit Gründung haben sich dem Akkusystem mehr als 30 Hersteller angeschlossen, die dem Handwerk zusammen über 300 akkubetriebene Werkzeuge anbieten. Damit ist CAS zahlenmäßig das größte Akkusystem weltweit – und das innovativste. Schließlich werden die Entwicklungen von den Top-Marken unter den Werkzeugherstellern vorangetrieben. Die Akkus werden immer leistungsfähiger, sodass sich HandwerkerInnen auch bei schweren Arbeiten auf ihre CAS-Werkzeuge verlassen können. Der entscheidende Vorteil von CAS liegt in der Nutzung eines Akkus für verschiedene Werkzeuge von unterschiedlichen Herstellern. Dadurch müssen weniger Akkus und vor allem weniger Ladegeräte angeschafft werden – das bedeutet mehr Nachhaltigkeit. Hinzu kommen innovative Neuentwicklungen wie die von VIRAX. Die neueste Generation der CAS-Akku-Werkzeuge, die Rohrpressen Viper® M21 und Viper® ML21+, bieten intelligente Funktionen. Sie erkennen automatisch Anwendungsfehler und melden diese per Licht- und Akustiksignal. Per App lassen sich Presszyklus und Akkustand abrufen sowie Dokumentationen erstellen. Ein weiterer Schritt, der zeigt, was mit CAS in Zukunft noch alles möglich sein wird. //

The Cordless Alliance System (CAS) is on a triumphal march. Within just three years of its inception, more than 30 manufacturers have joined the cordless system, together offering over 300 battery-powered tools to the trade. This makes CAS the largest battery system in the world in terms of numbers and the most innovative. After all, developments are driven by the top specialists among tool manufacturers. The batteries are becoming more and more powerful, so that craftsmen can rely on their CAS tools even for heavy-duty work. The key advantage of CAS is the use of one battery for different tools from different manufacturers. This means that fewer batteries and, above all, fewer chargers need to be purchased which means greater sustainability. In addition, there are innovative new developments such as those from VIRAX. The latest generation of CAS battery tools, the Viper® M21 and Viper® ML21+ pipe presses, offer intelligent functions. They automatically detect application errors and report them via light and acoustic signal. The press cycle and battery status can be called up and documentation created via app. Another step that shows what else will be possible with CAS in the future. //

RUKO WERKZEUGE EROBERN DOWN UNDER

RUKO TOOLS CONQUER DOWN UNDER



GEMEINSAME MARKENSTRATEGIE VON ROTHENBERGER WERKZEUGE UND RUKO ÖFFNET DIE TÜREN ZUM MARKTFÜHRER IM AUSTRALISCHEN SANITÄRHANDEL. //
JOINT BRAND STRATEGY OF ROTHENBERGER AND RUKO OPENS THE DOORS TO THE MARKET LEADER IN THE PLUMBING TRADE IN AUSTRALIA. //

Der führende Fachhändler Reece ist seit Jahren der Exklusivpartner von ROTHENBERGER in Australien und setzt nun mit der Marke RUKO auf ein weiteres Sortiment made in Germany. Ein Paradebeispiel für die Synergien innerhalb der ROTHENBERGER Group. Seit vielen Jahrzehnten verbindet ROTHENBERGER und Reece eine starke Partnerschaft. Im Zuge der Weiterentwicklung des Sortiments von Reece konnte so RUKO diesen Vertrauensbonus nutzen und im Ausschreibungsprozess auf ganzer Linie überzeugen: qualitativ hochwertigste Produkte made in Germany, ein klares, professionelles Branding, Verfügbarkeit der technischen Daten per RUKO-App und wettbewerbsfähiges Sortiment aus 120 Artikeln. Dabei sind die Lochsägen, Sägeblätter, Spiral- und Stufenbohrer eine perfekte Ergänzung zum Sortiment der Marke ROTHENBERGER. Mit Neuseeland ist der nächste Markt gemeinsam mit Reece bereits anvisiert. //

Leading specialty retailer Reece has been the exclusive partner of ROTHENBERGER in Australia for years and is now backing another made in Germany range with the RUKO brand. A prime example of the synergies within the ROTHENBERGER Group. For decades, Reece and ROTHENBERGER have been connected by a strong partnership. During the further development of Reece's product range, RUKO was able to use this trust bonus and convince across the board in the tender process. High-quality products made in Germany, clear, professional branding, availability of technical data via RUKO app and a competitive range of 120 articles. In this context, the hole saws, saw blades, twist drills and step drills are a perfect complement to ROTHENBERGER brand range. With New Zealand, the next market has already been targeted together with Reece. //

> Reece legt größten Wert auf eine professionelle Präsentation der Marke RUKO im Onlineshop für Profis und verknüpft den Vertrieb seiner Marken regelmäßig mit Social-Media-Kampagnen. //
Reece attaches great importance to a professional presentation of the RUKO brand in the online shop for professionals and regularly links the sale of its brands with social media campaigns. //

ZAHLEN FAKTEN

ROTHENBERGER GROUP

ONE 2022

FAMILIENUNTERNEHMEN SEIT 70 JAHREN //
FAMILIY BUSINESS FOR 70 YEARS

ÜBER 600 JAHRE ERFAHRUNG //
MORE THAN 600 YEARS OF EXPERIENCE

MEHR ALS 320 PATENTE //
MORE THAN 320 PATENTS

1.600 MOTIVIERTE MITARBEITER:INNEN //
1,600 MOTIVATED EMPLOYEES

35 EIGENE VERTRIEBSORGANISATIONEN //
35 OWN SALES ORGANIZATIONS

14 PRODUKTIONSSTÄTTEN //
14 PRODUCTION LOCATIONS

VOLLSORTIMENT MIT ÜBER 6.000 PRODUKTEN //
FULL RANGE OF MORE THAN 6,000 PRODUCTS

ÜBER 60 PROZENT EIGENPRODUKTIONSTIEFE //
MORE THAN 60 PERCENT IN-HOUSE PRODUCTION DEPTH

25 MILLIONEN PRODUKTE P. A. //
25 MILLION PRODUCTS P. A.

TEIL EINER 1,5-MILLIARDEN-FAMILIENHOLDING //
PART OF A 1.5-BILLION FAMILY HOLDING

VERKAUF IN MEHR ALS 120 LÄNDER //
PRESENT IN MORE THAN 120 COUNTRIES

8 STARKE MARKEN //
8 STRONG BRANDS

ÜBER 50 JAHRE ERFAHRUNG IM VERKAUFEN VON SYSTEMEN //
MORE THAN 50 YEARS OF EXPERIENCE IN SELLING SYSTEMS

NET PROMOTER SCORE 54 //
NET PROMOTER SCORE 54

MIT DEN TECHNOLOGISCH FÜHRENDEN, INNOVATIV UND KUNDENINDIVIDUELL KONSTRUIERTEN SAUG-DRUCK-TANKFAHRZEUGEN VON KROLL SORGEN KOMMUNALE UND PRIVATE ENTSORGER WELTWEIT FÜR EINE SAUBERE UMWELT. //
WITH TECHNOLOGICALLY LEADING, INNOVATIVE, AND TAILOR-MADE SUCTION AND VACUUM TRUCKS BY KROLL FOR MUNICIPAL AND PRIVATE WASTE MANAGEMENT SERVICE PROVIDERS WORLDWIDE CONTRIBUTE TO A CLEAN ENVIRONMENT. //

AUTOMATION 4.0 IN DER FAHRZEUG-STEUERUNG

AUTOMATION 4.0 IN VEHICLE CONTROL

Assistenzsysteme waren gestern, heute denkt das Fahrzeug selbst mit. Nach dem Credo „keep it simple“ wurden die umfangreichen Saug- und Spülanwendungen der hoch technisierten Kanalreinigungsfahrzeuge mit der neuen digitalen Steuerung auf eine denkbar einfache Formel gebracht. Die intuitive Bedienung des 10 Zoll großen Touchdisplays über diverse Apps bietet die sichere Steuerung und Kontrolle aller Funktionen und Informationen. Neben den Daten zum Standort und Zustand des Fahrzeugs können Entsorgungsunternehmen alle Parameter über unterschiedlichste Schnittstellen in Echtzeit jederzeit und von überall aus, z. B. per Smartphone, ablesen. Die Transparenz der Daten legen die Optimierungspotenziale hinsichtlich Produktivitätssteigerung, Effizienz und Kostensenkung schnell offen. Statusmeldungen zu Funktion, Service und Wartung übernimmt das Fahrzeug automatisch selbst. //

Assistance systems were yesterday, today the vehicle itself thinks for itself. Following the credo "Keep it simple," the extensive suction and flushing applications of the high-tech sewer cleaning vehicles have been brought down to a conceivably simple formula with the new digital control system. The intuitive operation of the 10-inch touch display via various apps offers safe control and monitoring of all functions and information. In addition to data on the location and condition of the vehicle, waste disposal companies can read out all parameters in real time via a wide variety of interfaces at any time and from anywhere, e.g. via smartphone. The transparency of the data quickly reveals the potential for optimization in terms of increased productivity, efficiency, and cost reduction. Status messages on function, service and maintenance are automatically handled by the vehicle itself. //

RICO
YOU WILL SEE.

RICO BIETET KANALINSPEKTEUREN MOBILE SYSTEMLÖSUNGEN ZUR UNTERSUCHUNG VON KANÄLEN, FRISCH- UND ABWASSERLEITUNGEN, AUCH INTEGRIERT IN KOMPLETT AUSGEBAUTE INSPEKTIONSFAHRZEUGE. //

RICO OFFERS MOBILE SYSTEM SOLUTIONS FOR THE EXAMINATION OF CANALS, FRESH WATER, AND SEWAGE PIPES TO EXPERTS IN SEWAGE INSPECTION. THESE SOLUTIONS ARE ALSO INTEGRATED INTO FULLY EQUIPPED INSPECTION VEHICLES. //

KUNDENORIENTIERUNG IM BAUKASTENSYSTEM

CUSTOMER ORIENTATION IN MODULAR SYSTEM

RICO ist immer eine Investition in die Zukunft. Die Garantie dafür liefert seit jeher die Kompatibilität der Systemkomponenten. Selbst nach Jahren können AnwenderInnen ein Kamerasystem mit neuen Produkten nutzen. Durch die Modularität und Kompatibilität der Komponenten gewinnt die Kundschaft deutliche Mehrwerte: wirtschaftlicheres Arbeiten, einfaches Nachrüsten und mehr Flexibilität. Jetzt hat RICO die Kompatibilität auch auf den Fahrzeugausbau übertragen. Durch die einzelnen Module wird die individuelle Ausstattung der Fahrzeuge zum Standard und vor allem zukunftsfähig. Das beweist das innovative Batteriekonzept aus Batteriepaket und Energieschrank. Unabhängig von der Einbausituation kann es jederzeit nachgerüstet und erweitert werden. Jüngstes Produktbeispiel für den hohen Kompatibilitätsgrad ist die kompakte, ultrawendige Schiebeanlage TINY|PC.3. Sie ist nicht nur mit diversen Kameras kompatibel, sondern kann mit der mobilen Anlage CROSS|TOUCH oder einem TV-Inspektionsfahrzeug kombiniert werden. So kann die Kamera direkt vom TV-Inspektionsfahrzeug gesteuert werden und nur eine Kanalinspektionssoftware wird benötigt. //

RICO is always an investment in the future. The guarantee for this has always been provided by the compatibility of the system components. Even after years, users can use a camera system with new products. Due to the modularity and compatibility of the components, customers gain significant added value: more economical work, simple retrofitting and more flexibility. Now RICO has transferred the compatibility to the vehicle equipment as well. The individual modules make the individual equipment of the vehicle's to a standard and, above all, future-proof. This is demonstrated by the innovative battery concept consisting of battery pack and energy cabinet. Regardless of the installation situation, it can be upgraded and expanded at any time. The latest product example of the high degree of compatibility is the compact, ultra agile TINY|PC.3 sliding system, which is not only compatible with various cameras, but can also be combined with the CROSS|TOUCH mobile system or a TV inspection vehicle. Thus, the camera can be controlled directly from the TV inspection vehicle and the customer only needs a sewer inspection software. //

ROTHENBERGER
pipetool technologies at work

WELTWEIT BEGEISTERT ROTHENBERGER
INSTALLATEURE, HEIZUNGSBAUER, KÄLTETECHNIKER,
LEITUNGSBAUER UND ROHRREINIGER MIT INNOVATIVEN
WERKZEUG- UND SYSTEMLÖSUNGEN SOWIE
DIENSTLEISTUNGEN RUND UMS ROHR. //
FOCUSING ON THE INSTALLATION AND MAINTENANCE
OF PIPES, ROTHENBERGER GLOBALLY PROVIDES
INSTALLERS, HEATING AND PIPING ENGINEERS,
ACR TECHNICIANS, AND PLUMBERS CLEANERS
WITH INNOVATIVE TOOL AND SYSTEM
SOLUTIONS AND SERVICES AROUND PIPES. //

INNOVATIVE PRESSRINGE

INNOVATIVE PRESS RINGS

Geht nicht, gibt's nicht. ROTHENBERGER Pressringe machen Rohrverbindungen selbst an den unmöglichsten Stellen möglich. InstallateurInnen im Bereich Kälte- und Klimatechnik werden mit den neuen ROTHENBERGER Pressringen für CONEX BÄNNINGER® ›B‹ MaxiPro von einer nie dagewesenen Vereinfachung der Rohrinstallation profitieren. Damit lassen sich selbst an den engsten und unzugänglichsten Stellen problemlos Fittings für stabile Rohrverbindungen an Kälteanlagen in wenigen Sekunden pressen – ohne aufwendiges Löten mit offener Flamme. Die zum Patent angemeldete einfache Befestigung per „Click and Fix" spart zusätzlich Arbeitszeit. Mit der Erweiterung des Sortiments auf Pressringe für Rohrfittings von Gas- und Wasserleitungen kündigt sich bereits die nächste Innovation an. //

Can't be done, is no option. ROTHENBERGER press rings make pipe connections possible even in the most confined places. Installers in the refrigeration and air conditioning sector will benefit from an unprecedented simplification of pipe installation with the new ROTHENBERGER compression rings for CONEX BÄNNINGER® ›B‹ MaxiPro. This makes it easy to press fittings for stable pipe connections on refrigeration systems in just a few seconds, even in the tightest and most inaccessible places without time-consuming soldering with an open flame. The patent-pending simple fastening by "Click and Fix" saves additional working time. The expansion of the range to include press rings for pipe fittings for gas and water lines already heralds the next innovation. //

ROTHENBERGER INDUSTRIAL

ANSPRUCHSVOLLE HEIMWERKER:INNEN, DIE SELBST LÖTEN, SCHWEISSEN UND INSTALLIEREN, BEVORZUGEN DIE MARKE ROTHENBERGER INDUSTRIAL AUS DEM BAUMARKT UND DEM INTERNETHANDEL. //

AMBITIOUS HOME IMPROVERS, WHO SOLDER, WELD, AND INSTALL TO IMPROVE OR MAINTAIN FACILITIES IN THEIR HOMES, PREFER THE ROTHENBERGER INDUSTRIAL BRAND IN DIY STORES OR ONLINE. //

STARKE MARKEN-PRÄSENTATION AM POINT OF SALE

STRONG BRAND PRESENTATION AT POINT OF SALE

Vertrauen, Qualität und beste Preis-Leistung sind seit mehr als 40 Jahren das Erfolgsrezept von ROTHENBERGER INDUSTRIAL im Geschäftsfeld DIY/Baumärkte. Der Marktführer für Gas- und Lötwerkzeuge in Deutschland und Österreich konnte vor dem Hintergrund der Lieferkettenproblematik in den letzten beiden Jahren mit Zuverlässigkeit und Lieferfähigkeit überzeugen. Die vorausschauende Bevorratung und die Stärke der Konzerngruppe zahlen sich aus. Die EndkundInnen freut es. Sie finden am Point of Sale stets ein ansprechend präsentiertes und breites Produktsortiment, hinter dem ein durchdachtes Verpackungs- und Farbkonzept steckt. Im Rahmen der Warenpräsentation erhalten die Baumärkte mittels einer Software intelligent konzipierte und platzsparende Planogramme zur effizienten Regalbestückung und Ertragsmaximierung am Point of Sale. //

Trust, quality and best price-performance have been ROTHENBERGER INDUSTRIAL's recipe for success in the DIY/construction markets business segment for over 40 years. The market leader for gas and soldering tools in Germany and Austria was able to convince with reliability and delivery capability against the backdrop of supply chain problems in the last two years. The group's forward-looking stockpiling and strength are paying off. End customers are pleased. At the point of sale, they always find an attractively presented wide range of products, backed up by a well-thought-out packaging and color concept. As part of the merchandise presentation, DIY stores are provided with intelligently designed and space-saving planograms using software to ensure efficient shelf stocking and maximize earnings at the point of sale. //

RUKO GEHÖRT FÜR PROFESSIONELLE ANWENDER:INNEN AUS INDUSTRIE UND HANDWERK ZU DEN WELTWEIT FÜHRENDEN HERSTELLERN VON PRÄZISEN BOHR-, SENK- UND SCHNEIDWERKZEUGEN ZUR METALLZERSPANUNG. //

PROFESSIONAL USERS IN INDUSTRY AND TRADE CONSIDER RUKO TO BE AMONG THE WORLD'S LEADING MANUFACTURERS OF PRECISE DRILLS, COUNTERSINKERS, AND METAL CUTTING TOOLS. //

SPITZENINNOVATION RUKO FLOWSTEP® TIP

TOP INNOVATION RUKO FLOWSTEP® TIP

Doppelte Premiere bei RUKO: Der „ULTIMATECUT Spiralbohrer FLOWSTEP® Tip" ist die erste Innovation, die in der neuen Spiralbohrerproduktion in Holzgerlingen gefertigt wird. Bei der Entwicklung der Schneidengeometrie wurde die FLOWSTEP Technologie in die Stufenspitze des Spiralbohrers integriert – mit herausragenden Vorteilen für die AnwenderInnen. Das Vorbohren mit kleineren Bohrdurchmessern bis zur gewünschten Bohrlochgröße entfällt durch das Stufenkonzept vollständig. Die runden Stufenübergänge ermöglichen einen weichen, nahtlosen Übergang beim Bohren von Stufe zu Stufe. Weniger Arbeitsschritte, viel Zeitersparnis. Der gesamte Bohrvorgang ist ruhig und leicht beherrschbar, was saubere Arbeitsergebnisse zur Regel macht. Selbst das punktgenaue Zentrieren beim Anbohren von Rohren gelingt sicher. Seine Premiumklasse beweist der neue Spiralbohrer auch durch einen Dreiflächenschaft für optimale Kraftübertragung. Die schwarz brünierte Oberfläche dient dem Korrosionsschutz und verhindert das Verschweißen der Werkzeugoberfläche mit dem zu bohrenden Material. //

Double premiere at RUKO: The "ULTIMATECUT Twist Drill FLOWSTEP® Tip" is the first innovation to be manufactured in the new twist drill production facility in Holzgerlingen. During the development of the cutting-edge geometry, FLOWSTEP technology was integrated into the step tip of the twist drill with outstanding advantages for users. Pre-drilling with smaller drill diameters to the desired drill hole size is no longer needed thanks to the step concept. The round step transitions enable a smooth, seamless transition when drilling from step to step. Fewer steps, lots of time saved. The entire drilling process is quiet and easy to control, making clean work results the rule. Even pinpoint centering when spot-drilling pipes succeeds reliably. The new twist drill also proves its premium class with a three-surface shank for optimum power transmission. The black burnished surface funcions as corrosion protection and prevents welding of the tool surface with the material to be drilled. //

SIEVERT®

ANWÄRMWERKZEUGE FÜR PROFIS,
SEIT 1882 – FÜR DAS ABDICHTEN VON
DÄCHERN, FÜR WEICH- UND HARTLÖTEN. //
HEATING TOOLS FOR PROFESSIONALS
SINCE 1882—FOR WATERPROOFING
OF ROOFS, SOLDERING, AND BRAZING. //

140 JAHRE INNOVATIVE FLAMMEN-TECHNOLOGIE

140 YEARS OF INNOVATIVE FLAME TECHNOLOGY

Die Lötlampe, die der Schwede Carl Rickard Nyberg 1882 erfand, war eine technische Revolution: Hitze konnte damit effizient erzeugt und gezielt steuerbar gemacht werden. Max Sievert erkannte das Potenzial dieser Erfindung und übernahm den Vertrieb. Aus dieser Partnerschaft hat sich ein Unternehmen mit weltweiten Absatzkanälen entwickelt. SIEVERT Produkte werden in der eigenen Abteilung für Forschung und Entwicklung in Schweden konstruiert und anschließend im estnischen Produktionswerk gefertigt, bevor sie überall auf der Welt verkauft werden. Ob Löten, Erhitzen, Schrumpfen, Entlacken, für Präzisionsarbeit, Blecharbeit oder Wasserdichtigkeit – SIEVERT hat für jede Anwendung die richtige Flammentechnologie. Dabei stehen maximale Produktperformance und Sicherheit für die AnwenderInnen an erster Stelle. An vielen kleinen Details werden Innovationsgrad und Produktqualität deutlich. Das patentierte Zündsystem, die Steuerung des Flammentyps und der Flammenform, die Vielfalt der Brenneraufsätze für die Brennersysteme oder Ergonomie und Komfort der Geräte – SIEVERT ist das Original. //

The blowtorch, invented by the Swede Carl Rickard Nyberg in 1882, was a technical revolution. Heat could be generated efficiently with it and made controllable in a targeted manner. Max Sievert recognized the potential of this invention and took over the distribution. This partnership has developed into a company with worldwide sales channels to this day. SIEVERT products are designed in the company's own research and development department in Sweden and then manufactured in the Estonian production plant before being sold all over the world. Whether soldering, heating, shrinking, paint stripping, precision work, sheet metal work or waterproofing, SIEVERT has the right flame technology for every application. Maximum product performance and safety for the user are top priorities. The degree of innovation and product quality become clear in many small details. The patented ignition system, the control of the flame type and shape, the variety of burner attachments for the burner systems or the ergonomics and comfort of the equipment, SIEVERT is the original. //

SUPER-EGO

HANDWERKZEUGE DER MARKE SUPER-EGO WERDEN SEIT 1946 NACH HÖCHSTEN INTERNATIONALEN STANDARDS GEFERTIGT UND VON ROHRINSTALLATIONS- UND WARTUNGSPROFIS WELTWEIT JEDEN TAG BENUTZT. //

HAND TOOLS OF THE SUPER-EGO BRAND HAVE BEEN MANUFACTURED TO THE HIGHEST INTERNATIONAL STANDARDS SINCE 1946 AND ARE USED BY PIPE INSTALLATION AND MAINTENANCE PROFESSIONALS WORLDWIDE EVERY DAY. //

SEIT 75 JAHREN WERDEN QUALITÄT UND INNOVATIONEN GESCHMIEDET

QUALITY AND INNOVATION FORGED FOR 75 YEARS

Jedes Werkzeug von SUPER-EGO erhält eine lange Garantie auf Material, Design und Herstellung. Das spricht für höchste Qualität und spiegelt die Werte des Unternehmens der ROTHENBERGER Group wider, die seit seiner Gründung sehr konsequent verfolgt werden. Durch die enge Zusammenarbeit mit der Kundschaft entwickelte sich SUPER-EGO zur Innovationsschmiede für Profiwerkzeug und zum technologischen Vorreiter der Branche, der vom Design bis zur Herstellung alle Prozesse unter einem Dach vereint. Dabei fallen dem Schmieden und Gießen als erste Schritte im Herstellungsprozess eine entscheidende Rolle für die Qualität zu, die sich durch eine perfekte Kombination von Stärke und Flexibilität auszeichnet und die Werkzeuge besonders widerstandsfähig macht. Weitere Produktionsschritte wie Zerspanung, Wärme- und Oberflächenbehandlung sowie Montage machen aus den geschmiedeten Rohlingen erstklassige Rohr- und Schweißwerkzeuge von Weltruf. //

Every SUPER-EGO mould comes with a long warranty on material, design and manufacture. This speaks for highest quality and reflects the values of the ROTHENBERGER Group company, which have been consistently pursued since its foundation. Through close cooperation with customers, SUPER-EGO has developed into an innovation forge for professional tools and a technological pioneer in the industry, combining all processes from design to manufacture under one roof. In this context, forging and casting, as the first steps in the manufacturing process, play a decisive role for quality, which is characterized by a perfect combination of strength and flexibility, making the tools particularly resistant. Further production steps such as machining, heat and surface treatment, and assembly turn the forged blanks into first-class tube and welding tools with a global reputation. //

virax

MIT ROHRWERKZEUGEN DER MARKE VIRAX VERBINDEN, WARTEN UND REINIGEN PROFIS ROHRE IN DER HEIZUNGS-, SANITÄR- UND TRINKWASSERINSTALLATION. //

WITH PIPE TOOLS FROM VIRAX, PROFESSIONAL USERS CONNECT, MAINTAIN, AND CLEAN PIPES IN HEATING, SANITARY, AND WATER INSTALLATIONS. //

INTELLIGENTE ROHRPRESSEN MIT SIGNALWIRKUNG

INTELLIGENT PIPE PRESSES WITH SIGNAL EFFECT

Die neueste Generation der Rohrpressen Viper® M21 und Viper® ML21+, kommuniziert per Bluetooth-, Audio- und Lichtsignal mit den AnwenderInnen. Diese Kombination macht den Verpressvorgang zu einem höchst effektiven Arbeitsschritt. Ein LED-Ring um den vorderen Bereich des Geräts leuchtet nicht nur den zu verpressenden Bereich aus, sondern zeigt über einen Farbcode auch an, ob die Akkuladung ausreicht, um den Pressvorgang erfolgreich abzuschließen. Wird die Rohrpresse z. B. nicht richtig positioniert, wird dies sofort erkannt und ein Signalton ertönt. So können AnwenderInnen schnell korrigieren und den Vorgang fehlerfrei und sicher erledigen. Über die zugehörige App lassen sich diverse Parameter auslesen und dokumentieren, wie die bereits getätigten Arbeitsgänge oder die Anzahl der Verpressungen bis zur nächsten Wartung. Die Reportings können als Nachweis direkt an die Auftraggebenden gesendet werden und helfen dabei, die Arbeitsqualität zu verbessern. Ergonomisch punkten die technisch identischen, kabellosen Rohrpressen mit CAS-Akku durch eine verschlankte Form für noch besseres Handling. Ob Kerzen- oder Pistolen-Form, HandwerkerInnen treffen in jedem Fall die beste Wahl. //

The latest generation of Viper® M21 and Viper® ML21+ pipe presses communicate with the user via Bluetooth, audio and light signal. This combination makes the pressing process a highly effective work step. An LED ring around the front of the device not only illuminates the area to be pressed, but also indicates via a colour code whether the battery charge is sufficient to successfully complete the pressing process. If the pipe press is not positioned correctly, for example, this is detected immediately, and a signal tone sounds. This enables the user to correct the situation quickly and complete the process safely and without errors. Various parameters can be read out and documented via the associated app, such as the operations already carried out or the number of pressings until the next maintenance. The reports can be sent directly to the customer as proof and help to improve the quality of work. Ergonomically, the technically identical cordless pipe presses with CAS battery score with a slimmed-down shape for even better handling. Whether candle or pistol shape, the craftsman makes the best choice in each case. //

»IN EINER WELT VOLLER INNOVATIONEN KÖNNEN WIR KEINE PAUSE MACHEN.«

FLÁVIA GARCIA,
GESCHÄFTSFÜHRERIN ROTHENBERGER BRASILIEN
TIAGO FERNANDES,
VERKAUFSLEITER ROTHENBERGER BRASILIEN

20 JAHRE ERFOLGREICHE PRÄSENZ IN LATEINAMERIKA

20 YEARS OF SUCCESSFUL PRESENCE IN LATIN AMERICA

PRODUKTE MADE IN GERMANY GELTEN IN BRASILIEN ALS PREMIUMPRODUKTE. ROTHENBERGER WERKZEUGE WERDEN WEGEN IHRER QUALITÄT SEHR GESCHÄTZT UND GEWINNEN IMMER MEHR MARKTANTEILE. //
PRODUCTS MADE IN GERMANY ARE CONSIDERED PREMIUM PRODUCTS IN BRAZIL. ROTHENBERGER TOOLS ARE HIGHLY APPRECIATED FOR THEIR QUALITY AND ARE GAINING MORE AND MORE MARKET SHARE. //

Das Team um Geschäftsführerin Flavia Garcia ist klein, dafür aber umso motivierter und sehr erfahren. Die Marke ROTHENBERGER hat sich in den letzten 20 Jahren am Markt etabliert, im Bereich Kunststoffrohrschweißen ist die brasilianische Tochtergesellschaft sogar führend. Bereits 2003 bezog das Unternehmen ein eigenes Gebäude mit einem 1000 m² großen Lager in strategisch sehr günstiger Lage in der Stadt Diadema – nur eine Stunde entfernt vom größten Hafen Brasiliens. Die strategische Ausrichtung für die Zukunft steht fest: Konzentration auf den Fachhandel und Partnerschaften mit den Big Playern in Brasilien wie Loja do Mecânico und Cofermeta. Zusätzlich wird an der Erweiterung des Portfolios gearbeitet, wie die Einführung der Akkugeräte als ein wichtiger Wettbewerbsvorteil. Gleichzeitig laufen mehrere Projekte zur internen Prozessoptimierung und Kostenreduzierung. //

The team around Managing Director Flavia Garcia is small, but all the more motivated and very experienced. The ROTHENBERGER brand has established itself on the market over the last 20 years, and the Brazilian subsidiary is a leader in the field of plastic pipe welding. As early as 2003, the company moved into its own building with a 1000 m² warehouse in a strategically very favorable location in the city of Diadema, only one hour away from Brazil's largest port. The strategic direction for the future is clear: concentration on the specialized trade and partnerships with the big players in Brazil such as Loja do Mecânico and Cofermeta. In addition, work is underway to expand the portfolio, such as the introduction of battery-powered devices as an important competitive advantage. At the same time, several projects are underway to optimize internal processes and reduce costs. //

^

Von links nach rechts // From left to right
Emerson Lima, Reparatur-/Wartungsleiter // Maintenance Leader
Lucas Guedes, Assistenz Verwaltung & Vertrieb // Sales and Administration Assistant
Ivan Sacute, Buchhaltung // Accounting
Marcia Teixeira, Steueranalytiker // Taxes Analyst
Flávia Garcia, Geschäftsführerin // Managing Director
Weliton Souza, Koordinator Logistik // Logistic Coordinator
Cilene Araujo, Finanzkoordinator // Financial Coordinator
José Albuquerque, Koordinator Kundendienst // Costumer Service Coordinator
Tiago Fernandes, Vertriebsmanager national // National Sales Manager
Gerson Marins, Produktspezialist (nicht im Bild) // Product Specialist (not in the picture)

TUTORIALS:

AUF JEDE FRAGE EIN HOW-TO-VIDEO

TUTORIALS:
FOR EVERY QUESTION A HOW-TO-VIDEO

LEICHT VERSTÄNDLICHE ERKLÄRVIDEOS GEBEN BEI FRAGESTELLUNGEN VOR ORT SOFORT ANTWORTEN UND HELFEN WEITER. //

EASY-TO-UNDERSTAND EXPLANATORY VIDEOS PROVIDE IMMEDIATE ANSWERS AND HELP FOR QUESTIONS ON SITE. //

In der ROTHENBERGER ACADEMY wird direkt auf der Baustelle geschult. Sie ist Teil der ROTHENBERGER VIRTUAL WORLD, die BesucherInnen mit animierter 360°-Fotografie komplett durch die Produktwelt von ROTHENBERGER führt. ProduktexpertenInnen erklären per Klick die Anwendung der neuesten Produkte – und das rund um die Uhr. Selbsterklärende Tutorials, die per Smartphone angesehen werden können, liefern den Anwendenden die Antwort auf eine konkrete Fragestellung während der Arbeit vor Ort. Welche das sind, wird gemeinsam mit PartnerInnen im Handwerk über die Veranstaltungsreihe „Profis im Dialog" erarbeitet. Für alle Hauptanwendungen werden zukünftig Tutorials verfügbar sein, die unter anderem typische Anwendungsfehler zeigen und Hilfestellungen aller Art geben. Dieser digitale Support gibt HandwerkerInnen zusätzliche Sicherheit und verbessert die Arbeitsergebnisse. Des Weiteren bietet die ACADEMY Webinare im Live-Stream an, in denen diverse Fragestellungen behandelt werden. Ideal für Handwerksbetriebe und Fachhandelsunternehmen, die ihre MitarbeiterInnen schulen möchten. //

In the ROTHENBERGER ACADEMY, training takes place directly on the construction site. It is part of the ROTHENBERGER VIRTUAL WORLD and which guides visitors completely through the ROTHENBERGER product world with animated 360° photography. Product experts explain the use of the latest products per click, around the clock. Self-explanatory tutorials, which can be viewed via smartphone, provide users with the answer to a specific question while working on site. What these are will be developed together with partners in the skilled trades via the "Professionals in Dialog" series of events. In the future, tutorials will be available for all main applications, showing typical application errors and providing all kinds of assistance. This digital support gives craftsmen additional security and improves work results. Furthermore, the ACADEMY offers webinars in live stream, in which various questions are dealt with. Ideal for craft businesses and specialist dealers who want to train their employees. //

VORBILDLICH:

INTEGRATION NO SEPARATION INNERHALB DER ROTHENBERGER GROUP

EXEMPLARY: INTEGRATION NO SEPARATION WITHIN THE ROTHENBERGER GROUP

ROTHENBERGER GROUP INTEGRATION NO SEPARATION

INTEGRATION IST ÜBERZEUGUNG, VERANTWORTUNG UND HERAUSFORDERUNG ZUGLEICH. INNERHALB DER UNTERNEHMENSGRUPPE WIRD SIE MIT HOHEM ANSPRUCH IN ALL IHREN FACETTEN GELEBT. //
INTEGRATION IS CONVICTION, RESPONSIBILITY AND CHALLENGE AT THE SAME TIME. WITHIN THE GROUP OF COMPANIES, IT IS LIVED WITH HIGH STANDARDS IN ALL ITS FACETS. //

v

Bei Integration no Separation sind alle Beteiligten mit ganzem Herzen bei der Sache. // At Integration no Separation, everyone involved puts their heart into it. //

Von links nach rechts // From left to right //
Florian Lutz, Sven Fronzek, Kevin Eilers, Kevin Hinek

Aus der Werkstatt in das normale Berufsleben

Bei der beruflichen Integration von Menschen mit Beeinträchtigungen will ROTHENBERGER ein Beispiel sein und Zeichen setzen. Diese Ziele werden bereits erfolgreich umgesetzt. Voraussetzung dafür: Alle müssen ihren Beitrag leisten, um daraus ein stabiles, nachhaltiges Projekt machen zu können. Die Führungskräfte und die MitarbeiterInnen engagieren sich mit viel Empathie für ihre Kolleginnen und Kollegen mit Beeinträchtigungen, um sie bei ihren Aufgaben zu unterstützen und dafür zu sorgen, dass sie sich als Teil des Teams fühlen. In Kooperation mit der Stiftung Schlockerhof, deren Ziel die berufliche Qualifizierung und Förderung von Menschen mit Behinderungen ist, konnten mittlerweile vier Personen aus der Werkstatt für Behinderte dauerhaft in eine Beschäftigung bei ROTHENBERGER wechseln. Langfristig sind zehn betriebsintegrierte Beschäftigungsplätze im Lager und der Produktion geplant. //

From the workshop into normal working life

In the professional integration of people with impairments of all kinds, ROTHENBERGER wants to be an example. These goals are already being successfully implemented. The prerequisite for this: Everyone must make their contribution in order to make it a stable, sustainable project. The managers and the staff are committed to their colleagues with impairments with a great deal of empathy, to support them in their tasks and to ensure that they feel part of the team. In cooperation with the Schlockerhof Foundation, whose goal is the professional qualification and promotion of people with disabilities, four people from the workshop for the disabled have now been able to switch permanently to employment at ROTHENBERGER. In the long term, 10 company-integrated employment places are planned in the warehouse and production. //

v
Mehmet Terzioglu ist trotz seines Alters ein hochgeschätzter Mitarbeiter. //
Despite his age, Mehmet Terzioglu is a highly valued employee. //

Oldies But Goldies

Erfahrene MitarbeiterInnen sind eine wertvolle Wissensquelle und Stütze im Unternehmen. Mehmet Terzioglu bringt in die Tochtergesellschaft ROTHENBERGER Türkei in Istanbul trotz seines Alters von 75 Jahren sein Knowhow als Installateur-Meister und langjähriger Mitarbeiter weiterhin ein. Um ihm nach einer schweren Erkrankung die Rückkehr zu ermöglichen, hat Geschäftsführer Ugur Evren Hammas extra für ihn einen bedarfsgerechten Arbeitsplatz eingerichtet. //

Oldies But Goldies

Experienced employees are a valuable source of knowledge and support in the company. Despite his age of 75, Mehmet Terzioglu continues to contribute his know-how as a master plumber and long-time employee to the subsidiary ROTHENBERGER Turkey in Istanbul. In order to enable him to return to work after a serious illness, the managing Director Ugur Evren Hammas has set up a workstation especially for him to meet his needs. //

»INTEGRATION IST ÜBERZEUGUNG, VERANTWORTUNG UND HERAUSFORDERUNG ZUGLEICH.«

HILDEGARD EISEN,
LEITERIN HUMAN RESOURCES

Hightech-Mikroskope für kleine NaturforscherInnen

Alle Kinder sind neugierig, ob mit oder ohne Beeinträchtigung. ROTHENBERGER Werkzeuge machte mit der Spende von 23 hochwertigen Mikroskopen den Kindern und Lehrenden der Integrationsschule Frankfurt eine große Freude. Mit den Mikroskopen kann die inklusive Grundschule den naturwissenschaftlichen Bereich ausbauen und neue Projekte in den Biologie- und Sachkundeunterricht integrieren, um die Kinder für die Naturwissenschaft zu begeistern. Durch die Mikroskope Dinge zu entdecken, die mit bloßem Auge nicht sichtbar sind, wie z. B. die glitzernde Struktur einer Walnussschale, sorgt für viel Begeisterung und fördert das Verstehen sowie die Wertschätzung für die Natur. Neben dem Anlegen von Forscherheften, in denen die Kinder ihre Beobachtungen und Untersuchungen festhalten, ist ein Mikroskop-Führerschein zur richtigen Bedienung der Geräte geplant. //

High-tech microscopes for little scientists

All children are curious, whether with or without impairments. With the donation of 23 high-quality microscopes, ROTHENBERGER Werkzeuge made the children and teachers of the integration school in Frankfurt very happy. With the microscopes, the inclusive elementary school can expand the natural science area and integrate new projects into the biology and science lessons to get the children excited about natural science. Discovering things through the microscopes that are not visible to the naked eye, such as the glistening structure of a walnut shell, creates a lot of excitement and promotes understanding as well as appreciation for nature. In addition to the creation of research notebooks in which the children record their observations and investigations, a microscope driving license is planned for the correct operation of the equipment. //

v
Bevor das Forschen losgehen kann, wird der Mikroskop-Führerschein gemacht. //
Before the research can start, the microscope license is obtained. //

^
Diese italienischen Kolleginnen freuen sich über die Möglichkeit, im Homeoffice arbeiten zu können. //
These Italian colleagues are happy about the opportunity to work from home. //

Positive Erfahrungen mit flexiblerem Arbeiten

ROTHENBERGER setzt auf ein Mobile-office-Konzept, das flexibles Arbeiten an unterschiedlichen Standorten ermöglicht. Das Ziel ist, die Vereinbarkeit der Arbeitstätigkeit mit der persönlichen Lebensführung zu fördern. Die flexible Gestaltung von Arbeitszeit und -ort wirkt sich nicht nur positiv auf die Mitarbeiterzufriedenheit aus, es fördert auch den Austausch untereinander. Nicht zuletzt durch die Covid-Pandemie hat sich das Konzept bewährt. //

Positive Experiences with Flexible Working

ROTHENBERGER relies on a mobile office concept that enables flexible working at different locations. The aim is to promote the compatibility of work activities and personal lifestyle. The flexible organization of working time and location not only has a positive effect on employee satisfaction, it also promotes the exchange of ideas among employees. Not least because of the Covid pandemic, the concept has proven its worth. //

Ehrenamtliches Engagement für den Sport ist ein guter Integrationshelfer.

Diese Erfahrung hat Konrad Stubenrauch, Qualitätsbeauftragter bei ROTHENBERGER Industrial, gemacht, der in seiner Freizeit ehrenamtlich als Abteilungsleiter Basketball und Basketball-Trainer für den Sportverein TuS Hornau tätig ist. Basketball ist seine Leidenschaft, vor allem weil er erkannt hat, wie gut Kinder beim Mannschaftssport Selbstwertgefühl, Teamgeist und Respekt lernen können. Im Rahmen der interkulturellen Woche in Kelkheim veranstaltete Konrad Stubenrauch mit seinem Team einen Integrationstag für Kinder aus Flüchtlingsfamilien in Kelkheim. Seitdem nehmen Kinder mit Migrationshintergrund regelmäßig am Training teil. Durch weitere Aktionstage wie den Mädchen-Basketballtag, einen Aktionstag mit gesunder Ernährung, Notbetreuungen und Onlinetraining während des Lockdowns profitierten zahlreiche Kinder, weshalb die Basketballabteilung unter seiner Führung auch während der Pandemie weiter sehr erfolgreich gewachsen ist. //

Volunteering for the integration of children

Sports can help integration. This has been the experience of Konrad Stubenrauch, Quality Officer at ROTHENBERGER Industrial, who volunteers in his spare time as head of the basketball department and basketball coach for the TuS Hornau sports club. Basketball is his passion, especially because he has realized how well children can learn self-esteem, team spirit and respect from team sports. As part of the Intercultural Week in Kelkheim, Konrad Stubenrauch and his team organize an integration day for children from refugee families in Kelkheim. Since then, children with a migration background have regularly taken part in the training. Through further action days such as the girls' basketball day, an action day with healthy nutrition, emergency care and online training during the lockdown, numerous children benefited, which is why the basketball department under his leadership continued to grow very successfully during the pandemic. //

^
Basketball begeistert auch Mädchen. Am Aktionstag des Basketballbunds wurden 13 Mädchen ins Vereinstraining des Tus Hornau integriert – Deutschland-Rekord. //
Girls love basketball too. On the event day of the basketball association, 13 girls were included in the club t raining at Tus Hornau – that's a German record. //

< Die ganze Nacht vor dem Lockdown packte das Team aus Freiwilligen eine volle LKW-Ladung zusammen. // A team of volunteers packed up a full truck-load the whole night before the lockdown. //

VOLLE TEAMPOWER

FULL TEAMPOWER

EIN TEAM AUS FREIWILLIGEN VERLÄDT KURZ VOR DEM LOCKDOWN EINE GANZE NACHT LANG WARE FÜR DEN TRANSPORT NACH DEUTSCHLAND. //

SHORTLY BEFORE THE LOCKDOWN A TEAM OF VOLUNTEERS LOADS A FULL NIGHT'S WORTH OF GOODS FOR SHIPMENT TO GERMANY. //

Kurz vor dem für Montag angekündigten Lockdown in Spanien rollte buchstäblich in letzter Minute noch ein vollbeladener LKW vom Firmengelände ROTHENBERGER Spanien in Abadiano und machte sich auf den Weg nach Kelkheim. Zu verdanken ist das der außergewöhnlich hohen Einsatzbereitschaft von neun spanischen Kollegen. Sofort nach der Ankündigung des Lockdowns am Samstagnachmittag startete der Notfallplan. So viele Waren wie möglich sollten noch für den aller letzten Transport zu ROTHENBERGER Werkzeuge versandfertig gemacht werden. Alle Mitglieder der Unternehmensführung waren sofort bereit, zu helfen. Ein Wachmann übernahm kurzerhand das Fahren des Gabelstaplers. Über Nacht bildeten Mikel Etayo, Estibaliz Alonso, Jose Basozabal, Adolfo Ramirez, Jose Ignacio Pikaza, Jose Conde (der Wachmann) und der Managing Director Jose Buces ein Logistik-Team. Trotz technischer Probleme war die Ware um 2:30 Uhr morgens abholbereit. Jose Conde und Jose Basozabal übernahmen das Aufladen, sodass der Truck pünktlich um 11:00 Uhr starten konnte. Trotz Lockdown haben die Kunden ihre Ware noch pünktlich erhalten. So sieht ein echter Teamgeist bei ROTHENBERGER aus. //

Shortly before the lockdown in Spain announced for Monday, literally at the last minute, a fully loaded truck rolled off the ROTHENBERGER Spain company premises in Abadiano and made its way to Kelkheim. This was thanks to the exceptionally high level of commitment of nine Spanish colleagues. Immediately after the announcement of the lockdown on Saturday afternoon, the emergency plan started. As many goods as possible were to be made ready for shipment for the last transport to ROTHENBERGER Werkzeuge. All members of the company management were immediately ready to help. Without further ado, a security guard took over driving the forklift. Overnight, Mikel Etayo, Estibaliz Alonso, Jose Basozabal, Adolfo Ramirez, Jose Ignacio Pikaza, Jose Conde (the guard) and Managing Director Jose Buces formed a logistics team. Despite technical problems, the goods were ready for pickup at 2:30 in the morning. Jose Conde and Jose Basozabal took care of the loading so that the truck could start on time at 11:00 am. Despite the lockdown, the customers received their goods on time. This is what real team spirit looks like at ROTHENBERGER. //

FOLGE UNS

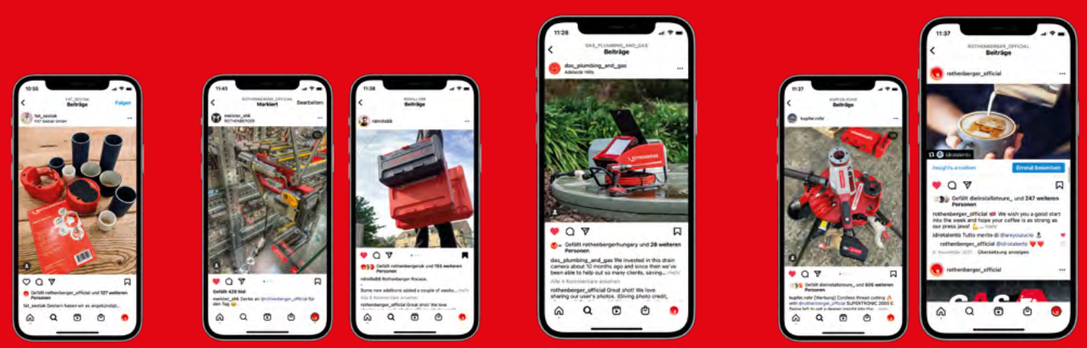
FOLLOW US

ROTHENBERGER LÄDT DIE WELTWEIT WICHTIGSTEN INFLUENCER:INNEN DER SHK-BRANCHE ZUM 1. INFLUENCER DAY EIN. //

ROTHENBERGER INVITES THE WORLD'S MOST IMPORTANT INFLUENCERS IN THE SHK INDUSTRY TO THE 1ST INFLUENCER DAY. //

ROTHENBERGER kommuniziert Themen gezielt dort, wo sich Tausende darüber unterhalten: auf den Social Media-Plattformen. Immer häufiger fällt die Kaufentscheidung für Werkzeug online – stark beeinflusst davon, welche Erfahrungen andere mit dem Produkt gemacht haben. Sogenannte „Influencer" mit fachlichem SHK-Background und großer Reichweite sind für ROTHENBERGER wichtige Multiplikatoren, die ihre positiven Produkt- und Markenerfahrungen an Tausende interessierte HandwerkerInnen weitergeben. Mehr als 40 der wichtigsten InfluencerInnen aus der aus der Sanitär-, Heizungs- und Klimabranche folgten der Einladung von ROTHENBERGER zum nationalen und internationalen Influencer Day 2021. Zwei Tage volles Programm bestehend aus Netzwerken, Produktionsführungen, Schulungen und Aktionen mit und rund um die Werkzeuge. Einstimmiges Fazit: Beeindruckend! //

ROTHENBERGER communicates topics specifically where thousands are talking about them: on social media platforms. More and more often, the decision to buy tools is made online, strongly influenced by what other people have experienced with the product. So-called "influencers" with a technical HVAC background and a large reach are important multipliers for ROTHENBERGER, who pass on their positive product and brand experiences to thousands of interested craftsmen. More than 40 of the most important influencers from the trades HVAC sector accepted ROTHENBERGER's invitation to the national and international Influencer Day 2021. Two days of a full program consisting of networking, production tours, training and activities with and around the tools. Unanimous conclusion: Impressive! //



»NACHHALTIGKEIT IST VERANTWORTUNG, DIE IN UNSEREM DRITTEN UNTERNEHMENSWERT VERANKERT IST.«

»SUSTAINABILITY IS RESPONSIBILITY, WHICH IS ANCHORED IN OUR THIRD CORPORATE VALUE.«

ZUKÜNFTIG WIRD EIN JÄHRLICHER NACHHALTIGKEITSBERICHT DIE BESTREBUNGEN UND PROJEKTE DER ROTHENBERGER AG DOKUMENTIEREN. //
IN FUTURE, AN ANNUAL SUSTAINABILITY REPORT WILL DOCUMENT THE ENDEAVORS AND PROJECTS OF ROTHENBERGER AG. //

Das Ziel ist sehr ambitioniert: 2025 will ROTHENBERGER klimaneutral sein. Die Klimaneutralität ist allerdings nur **ein** Ziel, das für ROTHENBERGER zur Nachhaltigkeit gehört. „Nachhaltigkeit ist nichts anderes als Verantwortung, die in unserem dritten Unternehmenswert verankert ist," erklärt Christian Diehl, Vorstand der ROTHENBERGER AG. „Diese übernehmen wir bereits seit vielen Jahren in der gesamten Unternehmensgruppe in Bezug auf die Gesellschaft, unsere Mitarbeiter, Kunden, Geschäftspartner und die Umwelt." Darüber, wie komplex das Thema Nachhaltigkeit ist und auf wie vielen Ebenen es Einfluss auf die Entwicklungen und Veränderungsprozesse in der ROTHENBERGER Gruppe nimmt, wird zukünftig ein Nachhaltigkeitsbericht mit einem Querschnitt der Maßnahmen informieren. Dr. Christian Heine, Vorstand der ROTHENBERGER AG, sieht in der kommenden gesetzlichen Verpflichtung durch das Lieferkettengesetz einen weiteren wichtigen Aspekt für die selbst gesteckten hohen Ziele. „Die Sicherstellung der Nachhaltigkeit in der Lieferkette ist für unsere Kunden und unsere Geschäftspartner von entscheidender Bedeutung, denn sie verfolgen ebenfalls eigene Klima- und Nachhaltigkeitsziele. Mit uns können sie diese erreichen. Das stärkt uns bereits heute im Wettbewerb." //

The goal is very ambitious: ROTHENBERGER wants to be climate neutral by 2025. Climate neutrality is only one goal that is part of sustainability for ROTHENBERGER. "Sustainability is nothing else but responsibility, which is anchored in our third corporate value," explains Christian Diehl, CEO ROTHENBERGER AG. "We have already been taking this on for many years throughout the entire group in relation to society, our employees, customers and business partners, and the environment." In future, a sustainability report with a cross-section of the measures will provide information on how complex the topic of sustainability is and on how many levels it influences the developments and change the processes in the ROTHENBERGER Group. Dr Christian Heine, CFO ROTHENBERGER AG, sees the upcoming legal obligation through the German Supply Chain Act as another important aspect for the high goals they have set themselves. "Ensuring sustainability in the supply chain is crucial for our customers and business partners, as they are also pursuing their own climate and sustainability goals. With us, they can achieve them. This already strengthens our ability to compete." //

^
Nachhaltige Verpackung
RUKO hat für die Verpackung der Bohrersets bereits auf eine attraktive Variante umgestellt, die zu 100 % aus sekundären, schnell nachwachsenden Rohstoffen besteht. //
Sustainable packaging
RUKO has already switched to an attractive variant for the drill set packaging, which consists of 100% secondary, renewable resources. //

∧ ∨
Die Zerstörung macht deutlich, wie dringend Hilfe gegen die Schlammmassen gebraucht wurde. //
The destruction shows how urgently help was needed to handle the mud masses. //

KROLL MOBILISIERT FAHRZEUGFLOTTE FÜR HILFSAKTION IM HOCHWASSER-KATASTROPHENGEBIET

KROLL MOBILISES VEHICLE FLEET FOR RELIEF OPERATION IN FLOOD DISASTER AREA

»MAN KANN KAUM BESCHREIBEN, WELCHE ZERSTÖRUNG UND WELCHES CHAOS WIR VOR ORT VORFANDEN.«

SVEN LINDENFELSER,
GESCHÄFTSFÜHRER KROLL

MITARBEITER UND KUNDEN BEWEISEN GROSSE SOLIDARITÄT UND LEISTEN MIT 34 ABSAUGFAHRZEUGEN UND 75 HELFERN SOFORTHILFE. //
EMPLOYEES AND CUSTOMERS SHOW GREAT SOLIDARITY AND PROVIDE IMMEDIATE HELP WITH 34 EXTRACTION VEHICLES AND 75 HELPERS. //

„Bei dem Ausmaß der Schäden, war mir klar, dass sofort Unterstützung gebraucht wird“, begründet Sven Lindenfelser, Geschäftsführer KROLL Fahrzeugbau-Umwelttechnik GmbH, seine Entscheidung, spontan Hilfe zu organisieren. Mit zwei geliehenen Kundenfahrzeugen und drei Mitarbeitern reiste er sechs Tage nach der Flutkatastrophe ins Ahrtal. „Man kann kaum beschreiben, welche Zerstörung und welches Chaos wir vor Ort vorfanden“, erklärt er. „Nachdem wir keine Einsatzleitung ausfindig machen konnten, sind wir einfach in die erste Straße gefahren und haben angefangen, Keller leer zu pumpen. Anhand von den Schlammresten an den Wänden konnte man sehen, dass in den Erdgeschossen der Häuser das Wasser mehr als zwei Meter hoch gestanden hat. Die Keller waren noch knietief voll mit Schlamm. Bis abends um zehn Uhr hatten wir etwa 12 Keller geschafft. Wir haben schnell gemerkt, dass

„Given the extent of the damage, it was clear to me that support was needed immediately,” says Sven Lindenfelser, Managing Director of KROLL Fahrzeugbau-Umwelttechnik GmbH, explaining his decision to organise aid spontaneously. With two borrowed customer vehicles and three employees, he travelled to the Ahr valley six days after the flood disaster. “It is hard to describe the destruction and chaos we found on the ground,” he explains. “After we couldn't locate an incident command, we just drove into the first street and started pumping out cellars. From the mud residues on the walls, one could see that in the ground floors of the houses, the water stood more than two metres high. The cellars were still knee-deep in mud. By ten o’clock in the evening we had done about 12 cellars. We quickly realised that this was just a drop in the ocean and that we urgently needed reinforcements.” Sven Lindenfelser then got on the phone and called his customers. “The reaction

das nur ein Tropfen auf dem heißen Stein ist und wir dringend Verstärkung brauchen." So klemmte sich Sven Lindenfelser ans Telefon und rief seine Kunden an. „Die Reaktion war überwältigend. Alle waren sofort bereit zu helfen. Manche waren bereits selbst mit einzelnen Fahrzeugen vor Ort im Einsatz. Während wir unter der Woche mit zwei Fahrzeugen und wechselnder Mannschaft unseren Einsatz fortgesetzt haben, konnten wir am darauffolgenden Wochenende mit 34 Saugfahrzeugen und 75 Helfern den Menschen vor Ort helfen und rund 250 Keller leerpumpen. Aus der spontanen Hilfsaktion ist eine beständige Unterstützung geworden, denn viele der helfenden Kunden haben sich daraufhin selbst organisiert und helfen teilweise heute noch, um das Kanalnetz wieder in Stand zu setzen „Wir haben nicht nur Seite an Seite mit unseren Kunden vor Ort gearbeitet, sondern mit vielen Menschen, die von überall her mit einer Schüppe angereist sind, um zu helfen. Neben all dem erlebten Leid war es sehr beeindruckend, diese Hilfsbereitschaft zu erleben," so Sven Lindenfelser.

was overwhelming. Everyone was ready to help immediately. Some were already on site themselves with individual vehicles. While we continued our operation during the week with two vehicles and changing crews, the following weekend we were able to help the people on the ground with 34 suction vehicles and 75 helpers and pumped out around 250 cellars. The spontaneous relief campaign turned into consistent support, because many of the helping customers then organised themselves and some of them are still helping today to repair the sewer network "We not only worked side by side with our customers on site, but with so many people who travelled from all over with a scoop to help. Besides all the suffering we experienced, it was very impressive to see this willingness to help," says Sven Lindenfelser.

^
Sven Lindenfelser (oben) packte selbst kräftig mit an und freute sich über die hohe Einsatzbereitschaft des Teams der Firma Jackels (links). //
Sven Lindenfelser (top) lent a hand himself and was pleased with the great commitment of the Jackels team (left). //

^ >
Die Wassermassen stapelten die Autos wie Spielzeuge übereinander. //
The tremendous masses of water stacked the cars on top of each other like toys. //

TOOLS FOR LIFE organisiert und koordiniert Nothilfe
Die Nothilfe bei Umweltkatastrophen zählt zum Stiftungszweck der TOOLS FOR LIFE Stiftung, die eine wichtige Schlüsselposition im Krisenmanagement übernahm. Sie half mit Social Media-Aufrufen bei der Suche nach Fahrern für die Absaugfahrzeuge von KROLL und bat so alle Unternehmen innerhalb der ROTHENBERGER Gruppe um Überlegungen dazu, wie Hilfe geleistet werden kann. Die Reaktionen ließen nicht lange auf sich warten: Bereits nach wenigen Tagen konnten dringend benötigte Flächendesinfektionsgeräte, Campingkocher und Kartuschen sowie Hochdruckreiniger ins Katastrophengebiet geliefert und vor Ort verteilt werden.

RO Belegschaft sammelt für Kollegen
Ein Vertriebsmitarbeiter von ROTHENBERGER Werkzeuge war auch unmittelbar von der Flut betroffen, sein Haus war unbewohnbar. Steffen Siebert, Vertriebsleiter DACH, organisierte daraufhin eine Spendenaktion unter der Belegschaft. So kamen innerhalb von drei Wochen 4.000 Euro zusammen, die dem Mitarbeiter übergeben werden konnten. //

TOOLS FOR LIFE organises and coordinates emergency aid
Emergency aid in the event of environmental disasters is part of the TOOLS FOR LIFE Foundation's mission, which assumed a key position in the management of the crisis. The foundation helped with social media appeals to find some drivers for KROLL's extraction vehicles and asked all the companies within the ROTHENBERGER Group to consider how help could be provided. The response was not long in coming: after just a few days, urgently needed surface disinfection equipment, camping cookers and cartridges as well as high-pressure cleaners were delivered to the disaster area and distributed on site.

RO workforce raises money for a colleague
A sales employee of ROTHENBERGER Werkzeuge was also directly affected by the flood, his house was uninhabitable. Steffen Siebert, Sales Manager DACH, then organised a fundraising campaign among the staff. Within three weeks, 4,000 euros were collected and presented to the employee. //

v
Da die Kanalisation völlig verstopft war, wurde der Schlamm außerhalb der Stadt auf einem Feld entsorgt. //
Since the sewage system was completely clogged, the mud was disposed of in a field outside of town. //

EINE NEUE QUELLE FÜR BILDUNG UND WASSER SPRUDELT IM SENEGAL

A NEW SOURCE OF EDUCATION AND WATER BUBBLES UP IN SENEGAL

>

Stiftungsgründer Dr. Helmut Rothenberger reiste persönlich zur Einweihung des neu gestalteten Schulgeländes mit Brunnen, Schulgarten und Bewässerungssystem an in Ngollar, Senegal. //
Foundation founder Dr Helmut Rothenberger travelled personally to the dedication of the newly designed school grounds with fountain, school garden and irrigation system in Ngollar, Senegal. //

IN NGOLLAR KÖNNEN JETZT ALLE KINDER IN DIE SCHULE ODER DEN KINDERGARTEN GEHEN UND UNTER GUTEN BEDINGUNGEN LERNEN. //
IN NGOLLAR, ALL CHILDREN CAN NOW GO TO SCHOOL OR KINDERGARTEN AND LEARN UNDER GOOD CONDITIONS. //

> In Ngollar können jetzt alle Kinder in die Schule oder den Kindergarten gehen und unter guten Bedingungen lernen. //
In Ngollar, all children can now go to school or kindergarten and learn under good conditions. //

Fast 43 Prozent der Bevölkerung im Senegal sind nicht älter als 15 Jahre. Damit hätte das Land großes Potenzial, um seine wirtschaftliche Situation in Zukunft deutlich verbessern zu können. Der Schlüssel dazu ist die Bildung. Doch genau daran scheitert das öffentliche Schulsystem. In Ngollar und seinen vier umliegenden Dörfern dagegen kann dank des Engagements von TOOLS FOR LIFE jetzt jedes Kind unter guten Bedingungen lernen oder in den Kindergarten gehen – und es ist sogar noch Platz für weitere Kinder.

Almost 43 percent of the population in Senegal is not older than 15 years. This would give the country great potential to significantly improve its economic situation in the future. The key to accomplishing this: Education. But this is exactly where the public school system fails. In Ngollar and its four surrounding villages, however, thanks to the commitment of TOOLS FOR LIFE, every child can now learn or attend kindergarten under good conditions – and there is even room for more children.

IN DER VON LANGEN TROCKENPERIODEN GEPRÄGTEN REGION SICHERT EIN BRUNNEN DIE NAHRUNGSVERSORGUNG UND VERHINDERT DAS ABWANDERN IN DIE ÜBERLASTETEN STÄDTE.

Nachhaltige Hilfe zur Selbsthilfe
In der von langen Trockenperioden geprägten Region nahe der Sahelzone sichert ein Brunnen die Nahrungsversorgung und verhindert das Abwandern der Menschen in die völlig überlasteten Städte. Mit dem Brunnen wird nicht nur der neue Schulgarten bewässert, sondern auch ein ein Hektar großes Feld per Tröpfchenbewässerung versorgt. So kann das Feld mit einem minimalem Wasserverbrauch ganzjährig bestellt und geerntet werden. Damit Haus- und Wildtiere das Projekt nicht zunichtemachen können, wurde das gesamte Gelände umzäunt.

Sustainable help for self-help
In the region near the Sahel, which is characterised by long dry periods, a well secures the food supply and prevents people from having to migrate to the completely overburdened cities. The well is not only used to irrigate the new school garden, but also to supply a one hectare of fields via drip irrigation. This allows the field to be cultivated and harvested all year round with minimal water consumption. To prevent domestic and wild animals from ruining the project, the entire area was fenced off.

Sonne fördert Wasser
Innerhalb eines Jahres wurde mit einem Fördervolumen von 35.000 Euro das Schul- und Sanitärgebäude mit ortsansässigen Handwerkern saniert sowie ein Verwaltungsgebäude errichtet. Außerdem wurde ein 13 m tiefer Brunnen gebaut, dessen Solarpumpe von vier Paneelen mit je 285 Watt angetrieben wird. So können mit reiner Sonnenenergie täglich bis zu 5 m³ Wasser gefördert und die Sanitäranlagen betrieben werden. //

Sun produces water
Within one year, the school and sanitary building were renovated with local craftsmen and an administration building was built with a funding volume of 35,000 euros. In addition, a 13 m deep well was built, whose solar pump is powered by four panels of 285 watts each. Thus, up to 5 m³ of water can be pumped daily with pure solar energy and the sanitary facilities can be operated. //

< Die Tröpfchenbewässerung sichert die Ernte in langen Dürreperioden. //
Drip irrigation protects the harvest during long periods of drought. //

ROTHENBERGER INFLUENCER DAY

#sharethepower
#CASbattery

»Normalerweise gebe ich mit Videos anderen einen Einblick in unseren Job. Hier durfte ich hinter die Marke ROTHENBERGER schauen. Beeindruckend.«

HÅKAN SVANSTRÖM, ELEKTROINSTALLATEUR
INFLUENCER AUS SKANDINAVIEN
VIDEOS BEI YOUTUBE UND FACEBOOK

»Ich teile meine Leidenschaft für Werkzeug mit der ganzen Welt. Meine Favoriten sind die Rohrzangen von ROTHENBERGER.«

BRUNO FRIEDMANN, HEIZUNGSBAUER UND
INFLUENCER AUS DEUTSCHLAND.
AUF INSTAGRAM: NAMPLE
FOLLOWER: 131.000

»Die Bandbreite von ROTHENBERGER war mir bisher so nicht bewusst und hat mich sehr beeindruckt.«

ANDRÉ BROCKSCHMIDT,
VOLLZEIT-INFLUENCER IN DEUTSCHLAND
AUF INSTAGRAM: BAUFORUM
FOLLOWER: 43.500

TOOLS FOR LIFE

„ICH MÖCHTE ÄRZTIN WERDEN."
„I WANT TO BECOME A DOCTOR."

GUTES LERNEN BRAUCHT RAUM.

Bildung ist die Chance auf ein besseres Leben und einen nachhaltigen Veränderungsprozess. Voraussetzung dafür ist eine gute Lernumgebung. Die Gemeinschaftsinitiative „1.000 Schulen für unsere Welt" hat ein ambitioniertes Ziel, das ohne Ihre und unsere Unterstützung nicht realisiert werden kann. Die TOOLS FOR LIFE Stiftung unterstützt den Neubau der Realschule Mbafaye im Senegal, in der atuell 243 Kinder aus sieben Dörfern in nur drei Klassenräumen unterrichtet werden. Im nächsten Schuljahr wird die Zahl auf rund 500 SchülerInnen steigen. Wie viel besser das Lernen in neuen Klassenräumen, mit modernen Sanitäranlagen, einem Verwaltungsgebäude sowie eigenem Brunnen und Schulgarten wohl sein wird?

Jede Spende schafft gutes Lernen und Zukunft!

BETTER LEARNING REQUIRES SPACE.

Education is the chance for a better life and a sustainable process of change. The prerequisite for this is a good learning environment. The community initiative "1,000 Schools for Our World" has an ambitious goal that cannot be realised without your and our support. The TOOLS FOR LIFE Foundation supports the new construction of the Mbafaye secondary school in Senegal, where currently 243 children from seven villages are taught in only three classrooms. In the next school year, the number will increase to about 500 pupils. How much better will learning be in the new classrooms, with modern sanitary facilities, an administration building and its own well and school garden?

Every donation leads to better learning and a future!

Sie unterstützen dieses Projekt, wenn Sie „1.000 Schulen für unsere Welt" im Verwendungszweck angeben.
You support this project, if you mention "1,000 schools for our world" in the reference field.

SPENDEN SIE JETZT!
SUPPORT US NOW!

SPENDENKONTO
ACCOUNT FOR DONATIONS
TOOLS FOR LIFE
Bank: HypoVereinsbank UniCredit Bank AG
IBAN: DE35 5032 0191 0032 0671 58
SWIFT: HYVEDEMM430

Die TOOLS FOR LIFE Stiftung hilft, Menschen Zugang zu Wasser, Energie und Bildung zu verschaffen. Weitere Informationen unter www.toolsforlife-foundation.com.

The TOOLS FOR LIFE Foundation helps to give people access to water, energy, and education. Further information at www.toolsforlife-foundation.com.